



Dekret

Decreto

des Direktors des Funktionsbereichs

del Direttore dell'Area funzionale

Nr.

N.

146/2026

Funktionsbereich Brandschutz - Area funzionale antincendi

Betreff:

Genehmigung der Vorlage des
Anlagenhefts für Heizungsanlagen und der
Anmerkungen für das Ausfüllen des
Anlagenheftes

Oggetto:

Approvazione del modello del libretto di
impianto per impianti termici e delle
istruzioni d'uso per la compilazione del
libretto d'impianto

Der Direktor des Funktionsbereichs Brandschutz schickt Folgendes voraus:

Artikel 7 Absatz 7 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 22. Juni 2026, Nr. 18 betreffend die Durchführungsverordnung über die allgemeinen Brandschutzverfahren, im Folgenden „Verordnung“ genannt, sieht vor, dass die Vorlage des Anlagenhefts für Heizungsanlagen und die Anmerkungen für das Ausfüllen des Anlagenheftes mit Dekret des Direktors/der Direktorin des Funktionsbereichs Brandschutz nach Anhören der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz und der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus genehmigt und auf den jeweiligen institutionellen Webseiten zur Verfügung gestellt werden.

Mit Schreiben vom 26. Mai 2026, Prot. Nr. 17281, hat das Amt für Brandverhütung der Agentur für Bevölkerungsschutz die Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz sowie die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus um eine Stellungnahme zum Anlagenhefts für Heizungsanlagen (Anlage A) und der Anmerkungen für das Ausfüllen des Anlagenheftes (Anlage B) ersucht.

Mit Schreiben vom 29. Juni 2026, Prot. Nr. 601058 beziehungsweise mit zertifizierter elektronischer Post (PEC) vom 06. Juli 2026 stimmten die zuständigen Ämter der vorgenannten Agenturen dem Wortlaut der Anlagen A und B zu.

und verfügt:

1. die Anlage A „Vorlage des Anlagenhefts für Heizungsanlagen“ und die Anlage B „Anmerkungen für das Ausfüllen des Anlagenheftes für Heizungsanlagen“, welche integrierende Bestandteile dieses Dekretes sind, zu genehmigen;
2. Die Vorlage des Anlagenheftes und die Anmerkungen für das Ausfüllen des Anlagenheftes sind auf den jeweiligen institutionellen Webseiten zu veröffentlichen.

Il direttore dell'Area funzionale Antincendi premette quanto segue:

L'articolo 7, comma 7 del decreto del Presidente della Provincia 22 giugno 2026, n. 18, concernente il regolamento di esecuzione sulle procedure generali di prevenzione degli incendi, di seguito denominato “regolamento”, prevede che il modello del libretto di impianto per impianti termici e le istruzioni d'uso per la compilazione del libretto d'impianto sono approvati con decreto del direttore/della direttrice dell'Area funzionale Antincendi, sentite l'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima e l'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, e messi a disposizione sulle relative pagine internet istituzionali.

Con lettera del 26 maggio 2026, prot. n. 17281 l'ufficio Prevenzione incendi dell'Agenzia per la Protezione civile ha chiesto all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima e all'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima un parere sul libretto d'impianto per impianti termici (Allegato A) e sulle istruzioni per la compilazione del libretto di impianto (Allegato B).

Rispettivamente con lettera del 29 giugno 2026, prot. n. 601058 e con posta elettronica certificata (PEC) del 06 luglio 2026, gli uffici competenti delle sopracitate Agenzie hanno concordato sul contenuto del testo degli Allegati A e B.

e dispone:

1. di approvare l'Allegato A “Modello del libretto di impianto per impianti termici” e l'allegato B “Istruzioni d'uso per la compilazione del libretto d'impianto per impianti termici” che costituiscono parti integranti del presente decreto,
2. di pubblicare il modello del libretto di impianto e le istruzioni d'uso per la compilazione del libretto d'impianto sulle relative pagine internet istituzionali.

Florian Alber

modello del libretto di impianto per impianti termici ***Vorlage des Anlagenhefts für Heizungsanlagen***

Ai sensi del D.P.R. 16 aprile 2013, n. 74 e del D.M. 10 febbraio 2014
Gemäß DPR vom 16. April 2013, Nr. 74 und MD vom 10. Februar 2014

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

1. SCHEDA IDENTIFICATIVA DELL'IMPIANTO ANLAGEN – IDENTIFIZIERUNGSBLATT

- 1.0 DATI CATASTALI DELL'EDIFICIO
KATASTERDATEN DES GEBÄUDES
- 1.1 TIPOLOGIA DI INTERVENTO
ART DES EINGRIFFS
- 1.2 UBICAZIONE E DESTINAZIONE DELL'EDIFICIO
STANDORT UND GEBÄUDEWIDMUNG
- 1.3 IMPIANTO TERMICO DESTINATO A SODDISFARE I SEGUENTI SERVIZI
HEIZUNGSANLAGE ZU FOLGENDEN ZWECKEN
- 1.4 TIPOLOGIA FLUIDO VETTORE
TYPOLOGIE HEIZ- / KÜHLMEDIUM
- 1.5 INDIVIDUAZIONE DELLA TIPOLOGIA DEI GENERATORI
TYPOLOGIE DER ENERGIEERZEUGER
- 1.6 RESPONSABILE DELL'IMPIANTO
ANLAGENVERANTWORTLICHER

2. TRATTAMENTO ACQUA WASSERAUFBEREITUNG

- 2.1 CONTENUTO D'ACQUA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE
WASSERINHALT DER KLIMATISIERUNGSANLAGE
- 2.2 DUREZZA TOTALE DELL'ACQUA
GESAMTHÄRTE DES WASSERS
- 2.3 TRATTAMENTO DELL'ACQUA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE
(Rif. UNI 8065)
AUFBEREITUNG DES WASSERS DER KLIMATISIERUNGSANLAGE
(Bezug UNI 8065)
- 2.4 TRATTAMENTO DELL'ACQUA CALDA SANITARIA (Rif. UNI 8065)
BRAUCHWASSERERWÄRMUNG (Bezug UNI 8065)
- 2.5 TRATTAMENTO DELL'ACQUA PRIMARIA DI RAFFREDDAMENTO
DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE ESTIVA
AUFBEREITUNG DES KÜHLWASSERS (PRIMÄRKREISLAUF) DER
KLIMATISIERUNGSANLAGE

3. NOMINA DEL TERZO RESPONSABILE DELL'IMPIANTO TERMICO ERNENNUNG DES DRITTVERANTWORTLICHEN DER HEIZUNGSANLAGE

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

- 4.1 GRUPPI TERMICI O CALDAIE
WÄRMEAGGREGATE ODER HEIZKESSEL
- 4.2 BRUCIATORI (se non incorporati nel gruppo termico)
BRENNER (falls nicht im Wärmeaggregat integriert)
- 4.3 RECUPERATORI / CONDENSATORI LATO FUMI
(se non incorporati nel gruppo termico)
WÄRMERÜCKGEWINNUNG / KONDENSATOREN
(falls nicht im Wärmeaggregat integriert)
- 4.4 MACCHINE FRIGORIFERE / POMPE DI CALORE
KÄLTEAGGREGATE / WÄRMEPUMPEN
- 4.5 SCAMBIATORI DI CALORE DELLA SOTTOSTAZIONE DI
TELERISCALDAMENTO / TELERAFFRESCAMENTO
WÄRMETAUSCHER DER ÜBERGABESTATIONEN
FERNWÄRME / FERNKÜHLUNG
- 4.6 COGENERATORI / TRIGENERATORI
KRAFT-WÄRME-KOPPLUNG / KRAFT-WÄRME-KÄLTE-KOPPLUNG
- 4.7 CAMPI SOLARI TERMICI
SOLARTHERMISCHE ANLAGEN
- 4.8 ALTRI GENERATORI
ANDERE ENERGIEERZEUGER

5. SISTEMI DI REGOLAZIONE E CONTABILIZZAZIONE REGELUNGSSYSTEME UND ENERGIEMENGENZÄHLER

- 5.1 REGOLAZIONE PRIMARIA
(Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico)
PRIMÄRREGELUNG
(Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage)
- 5.2 REGOLAZIONE SINGOLO AMBIENTE DI ZONA
REGELUNG DER EINZELNEN ZONEN
- 5.3 SISTEMI TELEMATICI DI TELELETTURA E TELEGESTIONE
SYSTEME FÜR FERNABLESUNG UND FERNSTEUERUNG
- 5.4 CONTABILIZZAZIONE
ENERGIEMENGENZÄHLER

6. SISTEMI DI DISTRIBUZIONE VERTEILUNGSSYSTEME

- 6.1 TIPO DI DISTRIBUZIONE
VERTEILUNGSTYP
- 6.2 COIBENTAZIONE RETE DI DISTRIBUZIONE
WÄRMEDÄMMUNG VERTEILUNGSNETZ
- 6.3 VASI DI ESPANSIONE
AUSDEHNUNGSGEFÄSSE
- 6.4 POMPE DI CIRCOLAZIONE (se non incorporate nel generatore)
ZIRKULATIONSPUMPE (falls nicht in den Wärmeerzeuger integriert)

7. SISTEMA DI EMISSIONE ABGABESYSTEM ZUR RAUMKONDITIONIERUNG

8. SISTEMA DI ACCUMULO SPEICHERSYSTEM

- 8.1 ACCUMULI (se non incorporati nel gruppo termico o caldaia)
SPEICHER (falls nicht in den Wärmeaggregat oder Heizkessel integriert)

9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO ANDERE KOMPONENTEN DER ANLAGE

- 9.1 TORRI EVAPORATIVE
KÜHLTÜRME
- 9.2 RAFFREDDATORI DI LIQUIDO (a circuito chiuso)
FLÜSSIGKEITSKÜHLER (geschlossener Kreislauf)
- 9.3 SCAMBIATORI DI CALORE INTERMEDI (per acqua di superficie o di falda)
ANDERE WÄRMETAUSCHER (für Oberflächen- oder Grundwasser)
- 9.4 CIRCUITI INTERRATI A CONDENSAZIONE / ESPANSIONE DIRETTA
ERDWÄRMEKOLLEKTOREN
- 9.5 UNITÀ DI TRATTAMENTO ARIA (U.T.A.)
LÜFTUNGSANLAGE (LA)
- 9.6 RECUPERATORI DI CALORE (aria ambiente)
WÄRMERÜCKGEWINNER (Raumluft)

10. IMPIANTO DI VENTILAZIONE MECCANICA CONTROLLATA KONTROLLIERTE MECHANISCHE LÜFTUNG

- 10.1 IMPIANTO DI VENTILAZIONE MECCANICA CONTROLLATA (V.M.C.)
KONTROLLIERTE MECHANISCHE LÜFTUNG

**11. RISULTATI DELLA PRIMA VERIFICA EFFETTUATA DALL'INSTALLATORE E DELLE VERIFICHE SUCCESSIVE EFFETTUATE DAL MANUTENTORE
ERGEBNISSE DER VOM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRTEN ERSTEN ÜBERPRÜFUNG UND DER NACHFOLGENDEN, VOM WARTUNGSBEAUFTRAGTEN DURCHGEFÜHRTEN PERIODISCHEN ÜBERPRÜFUNGEN**

- 11.1 GRUPPI TERMICI
WÄRMEAGGREGATE
- 11.2 MACCHINE FRIGO / POMPE DI CALORE
KÄLTEAGGREGATE / WÄRMEPUMPEN
- 11.3 SCAMBIATORI DI CALORE DELLA SOTTOSTAZIONE DI
TELERISCALDAMENTO / TELERAFFRESCAMENTO
WÄRMETAUSCHER DER ÜBERGABESTATIONEN
FERNWÄRME / FERNKÜHLUNG
- 11.4 COGENERATORI / TRIGENERATORI
KRAFT-WÄRME-KOPPLUNG / KRAFT-WÄRME-KÄLTE-KOPPLUNG

**12. INTERVENTI DI CONTROLLO EFFICIENZA ENERGETICA
KONTROLLE DER ENERGIEEFFIZIENZ**

**13. RISULTATI DELLE ISPEZIONI PERIODICHE EFFETTTUATE A CURA DELL'ENTE COMPETENTE
ERGEBNISSE DER PERIODISCHEN INSPEKTIONEN SEITENS DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE**

**14. REGISTRAZIONE DEI CONSUMI NEI VARI ESERCIZI
AUFZEICHNUNG DES VERBRAUCHS IN DEN VERSCHIEDENEN ABRECHNUNGSPERIODEN**

- 14.1 CONSUMO DI COMBUSTIBILE
BRENNSTOFFVERBRAUCH
- 14.2 CONSUMO ENERGIA ELETTRICA
STROMVERBRAUCH
- 14.3 CONSUMO DI ACQUA DI REINTEGRO NEL CIRCUITO DELL'IMPIANTO TERMICO
VERBRAUCH DES ERGÄNZUNGSWASSERS FÜR DIE HEIZANLAGE
- 14.4 CONSUMO DI PRODOTTI CHIMICI PER IL TRATTAMENTO ACQUA DEL CIRCUITO DELL'IMPIANTO TERMICO
VERBRAUCH VON CHEMIKALIEN FÜR DIE AUFBEREITUNG DES WASSERS DES KREISLAUFS DER HEIZANLAGE

15a. SOSTITUZIONE DI COMPONENTI DELL'IMPIANTO TERMICO per generatori alimentati a combustibile solido di potenza nominale > 35 kW

AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN DER HEIZANLAGE für Festbrennstoffanlagen mit einer Nennleistung > 35 Kw

15b. SOSTITUZIONE DI COMPONENTI DELL'IMPIANTO TERMICO per generatori alimentati a combustibile liquido o gassoso di potenza nominale > 35 kW

AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN DER HEIZANLAGE für Ölfeuerungs- oder Gasfeuerungsanlage mit einer Nennleistung > 35 kW

1. SCHEDA IDENTIFICATIVA DELL' IMPIANTO ANLAGEN - IDENTIFIZIERUNGSBLATT

1.0 DATI CATASTALI DELL'EDIFICIO KATASTERDATEN DES GEBÄUDES

Comune
Gemeinde _____
Comune catastale
Katastralgemeinde _____ Particella edificiale
Bauparzelle _____ Sub.
Baueinh. Nr. _____ P. Materiale
Mat. Ant. _____

1.1 TIPOLOGIA INTERVENTO ART DES EINGRIFFS

In data
Datum/...../.....

- ☐ Nuova installazione
Neue Installation ☐ Ristrutturazione
Erneuerung ☐ Sostituzione del generatore
Austausch des Generators ☐ Compilazione Libretto di Impianto esistente
Erstellung Anlagenheft

1.2 UBICAZIONE E DESTINAZIONE DELL'EDIFICIO STANDORT UND GEBÄUDEWIDMUNG

Indirizzo
Adresse _____ N. _____ Palazzo
Gebäude _____ Scala
Treppe _____ Interno
Intern _____
Comune
Gemeinde _____ Provincia
Provinz _____

- ☐ Singola unità immobiliare
Einzelne Wohneinheit Categoria edificio:
Gebäudekategorie: ☐ E.1 ☐ E.2 ☐ E.3 ☐ E.4

Volume lordo riscaldato:
Beheiztes Bruttovolumen: _____ m³ ☐ E.5 ☐ E.6 ☐ E.7 ☐ E.8

Volume lordo raffrescato:
Gekühltes Bruttovolumen: _____ m³

1.3 IMPIANTO TERMICO DESTINATO A SODDISFARE I SEGUENTI SERVIZI HEIZUNGSANLAGE ZU FOLGENDEN ZWECKEN

- ☐ Produzione di acqua calda sanitaria (acs)
Erzeugung Warmwasser Potenza utile
Nutzleistung _____ (kW)
☐ Climatizzazione invernale
Heizung Winter Potenza utile
Nutzleistung _____ (kW)
☐ Climatizzazione estiva
Sommerliche Kühlung Potenza utile
Nutzleistung _____ (kW)
☐ Altro
Anderes _____

1.4 TIPOLOGIA FLUIDO VETTORE TYPOLOGIE HEIZ / KÜHLMEDIUM

- ☐ Acqua
Wasser ☐ Aria
Luft ☐ Altro
Anderes _____

1.5 INDIVIDUAZIONE DELLA TIPOLOGIA DEI GENERATORI TYPOLOGIE DER ENERGIEERZEUGER

- ☐ Generatore a combustione
Feuerungsanlage ☐ Pompa di calore
Wärmepumpe ☐ Macchina frigorifera
Kühlgerät
☐ Teleriscaldamento
Fernheizwerk ☐ Teleraffrescamento
Fernkühlwerk ☐ Cogenerazione / trigenerazione
Blockheizkraftwerk / Kraft-Wärme-Kälte Kopplung
☐ Altro
Anderes _____

Eventuale integrazione con:
Eventuelle Einbindung von:

☐ Pannelli solari termici: superficie totale lorda
Thermische Solaranlage: Gesamtbruttofläche _____ (m²)

☐ Altro
Anderes _____

Potenza utile
Nutzleistung _____ (kW)

Per: ☐ Climatizzazione invernale ☐ Climatizzazione estiva ☐ Produzione acs
Für: Heizung Winter Sommerliche Kühlung Erzeugung Warmwasser ☐

1.6 RESPONSABILE DELL'IMPIANTO
ANLAGENVERANTWORTLICHER

Cognome
Nachname _____

Nome
Vorname _____

Ragione sociale
Unternehmen _____

CF
Steuernummer _____

P.IVA
Mwst Nr. _____

Firma del responsabile
Unterschrift des Verantwortlichen
(Legale Rappresentante in caso di persona giuridica)
(Gesetzlicher Vertreter bei juristischen Personen)

2. TRATTAMENTO ACQUA WASSERAUFBEREITUNG

2.1 CONTENUTO D'ACQUA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE WASSERINHALT DER KLIMATISIERUNGSANLAGE

_____ m³

2.2 DUREZZA TOTALE DELL'ACQUA GESAMTHÄRTE DES WASSERS

_____ (°fr)

2.3 TRATTAMENTO DELL'ACQUA DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE (Rif. UNI 8065): AUFBEREITUNG DES WASSERS DER KLIMATISIERUNGSANLAGE (Bezug UNI 8065):

☐ Assente

☐ Nicht vorhanden

☐ Filtrazione

☐ Filter

☐ Addolcimento: (durezza totale acqua impianto)

Entärtung: (Gesamthärte des Wassers der Anlage)

_____ (°fr)

☐ Condizionamento chimico

Chemische Aufbereitung

Protezione dal gelo:

Frostschutz:

☐ Assente

☐ Nicht vorhanden

Glicole etilenico

(concentrazione glicole nel fluido termovettore)

☐ Äthylenglykol

(Glykolkonzentration im Wärmeträger-Medium)

_____ (%)

_____ (pH)

fino a
bis _____ (°C)

Glicole propilenico

(concentrazione glicole nel fluido termovettore)

☐ Propylenglykol

(Glykolkonzentration im Wärmeträger-Medium)

_____ (%)

_____ (pH)

fino a
bis _____ (°C)

2.4 TRATTAMENTO DELL'ACQUA CALDA SANITARIA (Rif. UNI 8065) BRAUCHWASSERERWÄRMUNG (Bezug. UNI 8065):

☐ Assente

☐ Nicht vorhanden

☐ Filtrazione

☐ Filter

☐ Addolcimento: (durezza totale acqua impianto)

Entärtung: (Gesamthärte des Wassers der Anlage)

_____ (°fr)

☐ Condizionamento chimico

Chemische Aufbereitung

2.5 TRATTAMENTO DELL'ACQUA PRIMARIA DI RAFFREDDAMENTO DELL'IMPIANTO DI CLIMATIZZAZIONE ESTIVA: AUFBEREITUNG DES KÜHLWASSERS (PRIMÄRKREISLAUF) DER KLIMATISIERUNGSANLAGE:

☐ Assente

☐ Nicht vorhanden

Tipologia circuito di raffreddamento:

Art des Kühlkreislaufs:

☐ Senza recupero termico

Ohne Wärmerückgewinnung

☐ A recupero termico parziale

Mit teilweiser Wärmerückgewinnung

☐ A recupero termico totale

Mit gänzlicher Wärmerückgewinnung

Origine acqua di alimento:

Herkunft des Speisungswassers:

☐ Acquedotto

Wasserleitung

☐ Pozzo

Tiefbrunnen

☐ Acqua superficiale

Oberflächenwasser

Trattamenti acque esistenti:

Bestehende Wasseraufbereitungen:

- | | |
|--|---|
| ☐ Filtrazione
Filter | ☐ Filtrazione di sicurezza
Sicherheitsfilterung
☐ Filtrazione a masse
Schwerkraftfilter
☐ Altro
Anderes
☐ Nessun trattamento
Keine Aufbereitung |
| ☐ Trattamento acqua
Wasseraufbereitung | ☐ Addolcimento
Enthärtung

☐ Osmosi inversa
Umkehrosmose
☐ Demineralizzazione
Entmineralisierung
☐ Altro
Anderes
☐ Nessun trattamento
Keine Aufbereitung |
| ☐ Condizionamento chimico
Chemische Aufbereitung | ☐ A prevalente azione antincrostante
Von vorwiegender verkrustungshemmender Wirkung
☐ A prevalente azione anticorrosiva
Von vorwiegender korrosionshemmender Wirkung
☐ Azione antincrostante e anticorrosiva
Verkrustungs- und korrosionshemmende Wirkung
☐ Biocida
Biozid
☐ Altro
Anderes
☐ Nessun trattamento
Keine Aufbereitung |

Gestione torre raffreddamento:

Betrieb des Kühlturms:

- ☐ Presenza sistema spurgo automatico (per circuiti a recupero parziale)
Vorhandensein des automatischen Spülsystems (für Kreisläufe mit teilweiser Rückgewinnung)

Conducibilità acqua in ingresso
Leitfähigkeit des eintretenden Wassers (µS/cm)

Taratura valore conducibilità inizio spurgo
Eichung des Leitfähigkeitswertes bei Spülbeginn (µS/cm)

3.

NOMINA DEL TERZO RESPONSABILE DELL'IMPIANTO TERMICO ERNENNUNG DES DRITTVERANTWORTLICHEN DER HEIZUNGSANLAGE

Il sottoscritto / La sottoscritta

Der / Die Unterfertigte

COGNOME

NACHNAME

RAGIONE SOCIALE

FIRMENBEZEICHNUNG

NOME

VORNAME

CF

St.-Nr.

P.IVA

MwSt.-Nr.

Responsabile dell'impianto in qualità di:

Anlagenverantwortlicher in der Eigenschaft als:

☐ proprietario
Eigentümer

☐ amministratore
Verwalter

affida la responsabilità dell'impianto termico alla ditta

übergibt die Verantwortung der thermischen Anlage an die Firma

RAGIONE SOCIALE

FIRMENBEZEICHNUNG

CCIAA

Handelskammer

Riferimento: contratto allegato, valido dal

Bezug: beiliegender Vertrag, gültig vom

al

bis zum

Firma del proprietario / amministratore

Unterschrift des Eigentümers / Verwalters

Firma del terzo responsabile

Unterschrift des Drittverantwortlichen

Il sottoscritto / La sottoscritta

Der / Die Unterfertigte

COGNOME

NACHNAME

RAGIONE SOCIALE

FIRMENBEZEICHNUNG

NOME

VORNAME

CF

St.-Nr.

P.IVA

MwSt.-Nr.

Responsabile dell'impianto in qualità di

Anlagenverantwortlicher in der Eigenschaft als

☐ proprietario
Eigentümer

☐ amministratore
Verwalter

affida la responsabilità dell'impianto termico alla ditta

übergibt die Verantwortung der thermischen Anlage an die Firma

RAGIONE SOCIALE

FIRMENBEZEICHNUNG

CCIAA

Handelskammer

Riferimento: contratto allegato, valido dal

Bezug: beiliegender Vertrag, gültig vom

al

bis zum

Firma del proprietario / amministratore

Unterschrift des Eigentümers / Verwalters

Firma del terzo responsabile

Unterschrift des Drittverantwortlichen

Il sottoscritto / La sottoscritta

Der / Die Unterfertigte

COGNOME

NACHNAME

NOME

VORNAME

CF

St.-Nr.

RAGIONE SOCIALE

P.IVA

FIRMENBEZEICHNUNG

MwSt.-Nr.

Responsabile dell'impianto in qualità di
Anlagenverantwortlicher in der Eigenschaft als

☐ proprietario
Eigentümer

☐ amministratore
Verwalter

affida la responsabilità dell'impianto termico alla ditta

übergibt die Verantwortung der thermischen Anlage an die Firma

RAGIONE SOCIALE

CCIAA

FIRMENBEZEICHNUNG

Handelskammer

Riferimento: contratto allegato, valido dal

al

Bezug: beiliegender Vertrag, gültig vom

bis zum

Firma del proprietario / amministratore

Unterschrift des Eigentümers / Verwalters

Firma del terzo responsabile

Unterschrift des Drittverantwortlichen

Il sottoscritto / La sottoscritta

Der / Die Unterfertigte

COGNOME

NACHNAME

NOME

VORNAME

CF

St.-Nr.

RAGIONE SOCIALE

P.IVA

FIRMENBEZEICHNUNG

MwSt.-Nr.

Responsabile dell'impianto in qualità di
Anlagenverantwortlicher in der Eigenschaft als

☐ proprietario
Eigentümer

☐ amministratore
Verwalter

affida la responsabilità dell'impianto termico alla ditta

übergibt die Verantwortung der thermischen Anlage an die Firma

RAGIONE SOCIALE

CCIAA

FIRMENBEZEICHNUNG

Handelskammer

Riferimento: contratto allegato, valido dal

al

Bezug: beiliegender Vertrag, gültig vom

bis zum

Firma del proprietario / amministratore

Unterschrift des Eigentümers / Verwalters

Firma del terzo responsabile

Unterschrift des Drittverantwortlichen

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

4.1 GRUPPI TERMICI O CALDAIE WÄRMEAGGREGATE ODER HEIZKESSEL

Gruppo Termico Wärmeaggregat GT / WA	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Combustibile Brennstoff	Fluido Termovettore Wärmeträger-Medium
Potenza termica utile nominale Pn max Nominelle Nutzheizleistung Pn max (kW)	Rendimento termico utile a Pn max Wärmewirkungsgrad bei Pn max (%)
☐ Gruppo termico singolo Einzelwärmeaggregat	☐ Gruppo termico modulare con n° analisi fumi previste Modulares Wärmeaggregat mit Nr. vorgesehenen Abgasanalysen
☐ Tubo / nastro radiante Wärmestrahlungsrohr / -band	☐ Generatore d'aria calda Warmluftherzeuger

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Combustibile Brennstoff	Fluido Termovettore Wärmeträger-Medium
Potenza termica utile nominale Pn max Nominelle Nutzheizleistung Pn max (kW)	Rendimento termico utile a Pn max Wärmewirkungsgrad bei Pn max (%)
☐ Gruppo termico singolo Einzelwärmeaggregat	☐ Gruppo termico modulare con n° analisi fumi previste Modulares Wärmeaggregat mit Nr. vorgesehenen Abgasanalyse
☐ Tubo / nastro radiante Wärmestrahlungsrohr / -band	☐ Generatore d'aria calda Warmluftherzeuger

Data di installazione	Data di dismissione
Installationsdatum	Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante	Modello
Hersteller	Modell
Matricola	
Matrikel	
Combustibile	Fluido Termovettore
Brennstoff	Wärmeträger-Medium
Potenza termica utile nominale Pn max	Rendimento termico utile a Pn max
Nominelle Nutzheizleistung Pn max (kW)	Wärmewirkungsgrad bei Pn max (%)
☐ Gruppo termico singolo Einzelwärmeaggregat	☐ Gruppo termico modulare con n° analisi fumi previste Modulares Wärmeaggregat mit Nr. vorgesehenen Abgasanalyse
☐ Tubo / nastro radiante Wärmestrahlungsrohr / -band	☐ Generatore d'aria calda Warmluftheizer

Data di installazione		Data di dismissione	
Installationsdatum	_____	Datum Außerbetriebnahme	_____
Fabbricante		Modello	
Hersteller	_____	Modell	_____
Matricola			
Matrikel	_____		
Combustibile		Fluido Termovettore	
Brennstoff	_____	Wärmeträger-Medium	_____
Potenza termica utile nominale Pn max		Rendimento termico utile a Pn max	
Nominelle Nutzheizleistung Pn max	_____ (kW)	Wärmewirkungsgrad bei Pn max	_____ (%)
☐ Gruppo termico singolo Einzelwärmeaggregat		☐ Gruppo termico modulare con n° analisi fumi previste Modulares Wärmeaggregat mit Nr. vorgesehenen Abgasanalyse	
☐ Tubo / nastro radiante Wärmestrahlungsrohr / -band		☐ Generatore d'aria calda Warmluftherzeuger	

Data di installazione	Data di dismissione
Installationsdatum	Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante	Modello
Hersteller	Modell
Matricola	
Matrikel	
Combustibile	Fluido Termovettore
Brennstoff	Wärmeträger-Medium
Potenza termica utile nominale Pn max	Rendimento termico utile a Pn max
Nominelle Nutzheizleistung Pn max (kW)	Wärmewirkungsgrad bei Pn max (%)
☐ Gruppo termico singolo Einzelwärmeaggregat	☐ Gruppo termico modulare con n° analisi fumi previste Modulares Wärmeaggregat mit Nr. vorgesehenen Abgasanalyse
☐ Tubo / nastro radiante Wärmestrahlungsrohr / -band	☐ Generatore d'aria calda Warmluftherzeuger

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

4.2 BRUCIATORI (se non incorporati nel gruppo termico) BRENNER (falls nicht im Wärmeaggregat integriert)

Bruciatore Brenner	Collegato al Gruppo Termico Angeschlossen mit dem Wärmeaggregat	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
BR	GT / WA	

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Tipologia Typologie	Combustibile Brennstoff
Portata termica max nominale Maximale Nennheizleistung (kW)	Portata termica min nominale Mindest Nennheizleistung (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Tipologia Typologie	Combustibile Brennstoff
Portata termica max nominale Maximale Nennheizleistung (kW)	Portata termica min nominale Mindest Nennheizleistung (kW)

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Tipologia Typologie	Combustibile Brennstoff
Portata termica max nominale Maximale Nennheizleistung (kW)	Portata termica min nominale Mindest Nennheizleistung (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum _____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____
Fabbricante Hersteller _____	Modello Modell _____
Matricola Matrikel _____	
Tipologia Typologie _____	Combustibile Brennstoff _____
Portata termica max nominale Maximale Nennheizleistung _____ (kW)	Portata termica min nominale Mindest Nennheizleistung _____ (kW)

Data di installazione Installationsdatum _____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____
Fabbricante Hersteller _____	Modello Modell _____
Matricola Matrikel _____	
Tipologia Typologie _____	Combustibile Brennstoff _____
Portata termica max nominale Maximale Nennheizleistung _____ (kW)	Portata termica min nominale Mindest Nennheizleistung _____ (kW)

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

4.3 RECUPERATORI / CONDENSATORI LATO FUMI (se non incorporati nel gruppo termico) WÄRMERÜCKGEWINNUNG / KONDENSATOREN ABGASSEITE (falls nicht im Wärmeaggregat integriert)

Recuperatore / Condensatore Wärmerückgewinnung /Kondensator RC / WK	Collegato al Gruppo Termico Angeschlossen mit dem Wärmeaggregat GT / WA	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller	Modello Modell	
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung	(kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller	Modello Modell	
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung	(kW)
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller	Modello Modell	
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung	(kW)
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller	Modello Modell	
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung	(kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung (kW)
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung (kW)
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza termica nominale totale Gesamt Nennheizleistung (kW)

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

4.4 MACCHINE FRIGORIFERE / POMPE DI CALORE KÄLTEAGGREGATE / WÄRMEPUMPEN

Gruppo Frigo / Pompa di calore Kälteaggregat / Wärmepumpe GF / KA	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung Kälteaggregat / Wärmepumpe Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht	
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller	Modello Modell	
Matricola Matrikel	Sorgente lato esterno: Quelle Außenseite ☐ Aria ☐ Acqua Luft ☐ Wasser	
Fluido frigorigeno Kältemittel	Fluido lato utenze: Medium Abnehmerseite: ☐ Aria ☐ Acqua Luft ☐ Wasser	
☐ Ad assorbimento per recupero di calore Mit Absorption für Wärmerückgewinnung		
☐ Ad assorbimento a fiamma diretta con combustibile Absorptionsmaschine, verbrennungsbetrieben mit Brennstoff		
☐ A ciclo di compressione con motore elettrico o endotermico Nach Kompressionsprinzip mit elektrischem oder endothermem Motor		
Circuiti n° Kreisläufe Nr.		
Raffrescamento: Kühlung:	EER (o/oder GUE)	Potenza frigorifera nominale Nennkühlleistung (kW)
Riscaldamento: Heizung:	COP (o/oder η)	Potenza termica nominale Nennheizleistung (kW)
		Potenza assorbita nominale Nennleistungsaufnahme (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller	Modello Modell	
Matricola Matrikel	Sorgente lato esterno: Quelle Außenseite ☐ Aria ☐ Acqua Luft ☐ Wasser	
Gruppo frigorigeno Kälteaggregat	Fluido lato utenze: Medium Nutzerseite: ☐ Aria ☐ Acqua Luft ☐ Wasser	
☐ Ad assorbimento per recupero di calore Mit Absorption für Wärmerückgewinnung		
☐ Ad assorbimento a fiamma diretta con combustibile Absorptionsmaschine, verbrennungsbetrieben mit Brennstoff		
☐ A ciclo di compressione con motore elettrico o endotermico Nach Kompressionsprinzip mit elektrischem oder endothermem Motor		
Circuiti n° Kreisläufe Nr.		
Raffrescamento: Kühlung:	EER (o/oder GUE)	Potenza frigorifera nominale Nennkühlleistung (kW)
Riscaldamento: Heizung:	COP (o/oder η)	Potenza termica nominale Nennheizleistung (kW)
		Potenza assorbita nominale Nennleistungsaufnahme (kW)

Data di installazione Installationsdatum _____		Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____	
Fabbricante Hersteller _____		Modello Modell _____	
Matricola Matrikel _____		Sorgente lato esterno: Quelle Außenseite	
		☐ Aria ☐ Acqua ☐ Luft ☐ Wasser	
Gruppo frigorifero Kälteaggregat _____		Fluido lato utenze: Medium Nutzerseite:	
		☐ Aria ☐ Acqua ☐ Luft ☐ Wasser	
☐ Ad assorbimento per recupero di calore Mit Absorption für Wärmerückgewinnung			
☐ Ad assorbimento a fiamma diretta con combustibile Absorptionsmaschine, verbrennungsbetrieben mit Brennstoff _____			
☐ A ciclo di compressione con motore elettrico o endotermico Nach Kompressionsprinzip mit elektrischem oder endothermem Motor			
Circuiti n° _____ Kreisläufe Nr. _____			
Raffrescamento: Kühlung:	EER (o/oder GUE) _____	Potenza frigorifera nominale Nennkühlleistung _____ (kW)	Potenza assorbita nominale Nennleistungsaufnahme _____ (kW)
Riscaldamento: Heizung:	COP (o/oder η) _____	Potenza termica nominale Nennheizleistung _____ (kW)	Potenza assorbita nominale Nennleistungsaufnahme _____ (kW)

Data di installazione Installationsdatum _____		Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____	
Fabbricante Hersteller _____		Modello Modell _____	
Matricola Matrikel _____		Sorgente lato esterno: Quelle Außenseite	
		☐ Aria ☐ Acqua ☐ Luft ☐ Wasser	
Gruppo frigorifero Kälteaggregat _____		Fluido lato utenze: Medium Nutzerseite:	
		☐ Aria ☐ Acqua ☐ Luft ☐ Wasser	
☐ Ad assorbimento per recupero di calore Mit Absorption für Wärmerückgewinnung			
☐ Ad assorbimento a fiamma diretta con combustibile Absorptionsmaschine, verbrennungsbetrieben mit Brennstoff _____			
☐ A ciclo di compressione con motore elettrico o endotermico Nach Kompressionsprinzip mit elektrischem oder endothermem Motor			
Circuiti n° _____ Kreisläufe Nr. _____			
Raffrescamento: Kühlung:	EER (o/oder GUE) _____	Potenza frigorifera nominale Nennkühlleistung _____ (kW)	Potenza assorbita nominale Nennleistungsaufnahme _____ (kW)
Riscaldamento: Heizung:	COP (o/oder η) _____	Potenza termica nominale Nennheizleistung _____ (kW)	Potenza assorbita nominale Nennleistungsaufnahme _____ (kW)

**4. GENERATORI
ENERGIEERZEUGER****4.5 SCAMBIATORI DI CALORE DELLA SOTTOSTAZIONE DI TELERISCALDAMENTO / TELERAFFRESCAMENTO
WÄRMETAUSCHER DER ÜBERGABESTATIONEN FERNWÄRME / FERNKÜHLUNG**

Scambiatore Wärmetauscher SC / WT	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
--	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)

**SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE
AUSTAUSCH DER KOMPONENTE**

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza termica nominale totale Gesamte thermische Nennleistung (kW)

4.

4.6

Cogeneratore / Trigeneratore KWK / KWKK CG / KWK	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
--	---

Data di installazione Installationsdatum	_____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	_____
Fabbricante Hersteller	_____	Modello Modell	_____
Matricola Matrikel	_____		
Tipologia Typologie	_____	Alimentazione Energieträger	_____
Potenza termica nominale (massimo recupero) Nennheizleistung (maximale Rückgewinnung)	_____ (kW)		
Potenza elettrica nominale ai morsetti del generatore Elektrische Nennleistung an den Klemmen des Generators	_____ (kW)		
Dati di targa Daten Typenschild	min / max		min / max
Temperatura acqua in uscita (°C) Temperatur Wasser, Austritt (°C)	_____ / _____	Temperatura fumi a valle dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase nach dem Wärmetauscher (°C)	_____ / _____
Temperatura acqua in ingresso (°C) Temperatur Wasser, Eintritt (°C)	_____ / _____	Temperatura fumi a monte dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase vor dem Wärmetauscher (°C)	_____ / _____
Temperatura acqua motore (solo m.c.i.) (°C) Temperatur des Kühlwassers (nur bei Verbrennungsmotor) (°C)	_____ / _____	Emissioni di monossido di carbonio CO (mg/Nm³, riportati al 5% di O₂ nei fumi) Emissionen von Kohlenmonoxyd CO (mg/Nm³, in Bezug auf 5% O₂ der Abgase)	_____ / _____

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE			
Data di installazione Installationsdatum		Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme	
Fabbricante Hersteller		Modello Modell	
Matricola Matrikel			
Tipologia Typologie		Alimentazione Energieträger	
Potenza termica nominale (massimo recupero) Nennheizleistung (maximale Rückgewinnung)		 (kW)	
Potenza elettrica nominale ai morsetti del generatore Elektrische Nennleistung an den Klemmen des Generators		 (kW)	
Dati di targa Daten Typenschild		min / max min / max	
Temperatura acqua in uscita (°C) Temperatur Wasser, Austritt (°C)	 /	Temperatura fumi a valle dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase nach dem Wärmetauscher (°C)	 /
Temperatura acqua in ingresso (°C) Temperatur Wasser, Eintritt (°C)	 /	Temperatura fumi a monte dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase vor dem Wärmetauscher (°C)	 /
Temperatura acqua motore (solo m.c.i.) (°C) Temperatur des Kühlwassers (nur bei Verbrennungsmotor) (°C)	 /	Emissioni di monossido di carbonio CO (mg/Nm³, riportati al 5% di O₂ nei fumi) Emissionen von Kohlenmonoxyd CO (mg/Nm³, in Bezug auf 5% O₂ der Abgase)	 /

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE			
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme		
Fabbricante Hersteller	Modello Modell		
Matricola Matrikel	Alimentazione Energieträger		
Tipologia Typologie	Tipologia Typologie		
Potenza termica nominale (massimo recupero) Nennheizleistung (maximale Rückgewinnung) (kW)			
Potenza elettrica nominale ai morsetti del generatore Elektrische Nennleistung an den Klemmen des Generators (kW)			
Dati di targa	min	/	max
Daten Typenschild	min	/	max
Temperatura acqua in uscita (°C) Temperatur Wasser, Austritt (°C)	.....	/	.....
Temperatura fumi a valle dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase nach dem Wärmetauscher (°C)	.....	/	.....
Temperatura acqua in ingresso (°C) Temperatur Wasser, Eintritt (°C)	.....	/	.....
Temperatura fumi a monte dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase vor dem Wärmetauscher (°C)	.....	/	.....
Temperatura acqua motore (solo m.c.i.) (°C) Temperatur des Kühlwassers (nur bei Verbrennungsmotor) (°C)	.....	/	.....
Emissioni di monossido di carbonio CO (mg/Nm³, riportati al 5% di O₂ nei fumi) Emissionen von Kohlenmonoxyd CO (mg/Nm³, in Bezug auf 5% O₂ der Abgase)	.....	/	.....

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

4.7 CAMPI SOLARI TERMICI SOLARTHERMISCHE ANLAGEN

Campo Solare Solaranlage CS / SA	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
--	---

Data di installazione Installationsdatum	
Fabbricante Hersteller	
Collettori Kollektoren (n°)	Superficie totale di apertura Gesamte Aperturfläche (m²)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	
Fabbricante Hersteller	
Collettori Kollektoren (n°)	Superficie totale di apertura Gesamte Aperturfläche (m²)

Data di installazione Installationsdatum	
Fabbricante Hersteller	
Collettori Kollektoren (n°)	Superficie totale di apertura Gesamte Aperturfläche (m²)

Data di installazione Installationsdatum	
Fabbricante Hersteller	
Collettori Kollektoren (n°)	Superficie totale di apertura Gesamte Aperturfläche (m²)

Data di installazione Installationsdatum	
Fabbricante Hersteller	
Collettori Kollektoren (n°)	Superficie totale di apertura Gesamte Aperturfläche (m²)

4. GENERATORI ENERGIEERZEUGER

4.8 ALTRI GENERATORI ANDERE ENERGIEERZEUGER

Altro Generatore Andere Energieerzeuger AG / AE.....	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Tipologia Typologie	Potenza utile Nutzleistung (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Tipologia Typologie	Potenza utile Nutzleistung (kW)
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Tipologia Typologie	Potenza utile Nutzleistung (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel Tipologia Typologie	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza utile Nutzleistung (kW)
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel Tipologia Typologie	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza utile Nutzleistung (kW)

5. SISTEMI DI REGOLAZIONE E CONTABILIZZAZIONE REGELUNGSSYSTEME UND ENERGIEMENGENZÄHLER

5.1 REGOLAZIONE PRIMARIA (Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico) PRIMÄRREGELUNG (Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage)

- ☐ Sistema di regolazione ON - OFF
Regelungssystem EIN - AUS
- ☐ Sistema di regolazione con impostazione della curva climatica integrata nel generatore
Regelungssystem mit Einstellung der im Wärmeerzeuger integrierten Heizkurve
- ☐ Sistema di regolazione con impostazione della curva climatica indipendente
Regelungssystem mit unabhängiger Einstellung der Heizkurve

Sistema regolazione Regelungssystem SR / RS.....	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
--	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Numero punti di regolazione Anzahl der Regelungspunkte	Numero livelli di temperatura Anzahl der Temperaturniveaus

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Numero punti di regolazione Anzahl der Regelungspunkte	Numero livelli di temperatura Anzahl der Temperaturniveaus

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Numero punti di regolazione Anzahl der Regelungspunkte	Numero livelli di temperatura Anzahl der Temperaturniveaus

- ☐ **Valvole di regolazione** (se non incorporate nel generatore)
Regelungsventile (falls nicht in den Wärmeerzeuger integriert)

Valvola regolazione Regelungsventil VR / RV	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
--	--

Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Numero di vie Anzahl der Wege	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Servomotore Stellmotor
--	--

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE
AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Numero di vie Anzahl der Wege	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Servomotore Stellmotor
--	--

Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Numero di vie Anzahl der Wege	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Servomotore Stellmotor
--	--

- ☐ **Sistema di regolazione multigradino**
Mehrstufiges Regelungssystem
- ☐ **Sistema di regolazione a Inverter del generatore**
Modulierendes Regelungssystem
- ☐ **Altri sistemi di regolazione primaria**
Sonstige Primärregelungssysteme

Descrizione del sistema
Beschreibung des Systems

.....

.....

.....

5. SISTEMI DI REGOLAZIONE E CONTABILIZZAZIONE REGELUNGSSYSTEME UND ENERGEMENGENZÄHLER

5.2 REGOLAZIONE SINGOLO AMBIENTE DI ZONA REGELUNG DER EINZELNEN ZONEN

- ☐ TERMOSTATO DI ZONA O AMBIENTE con controllo ON-OFF
ZONEN- ODER RAUMTHERMOSTAT mit EIN-AUS-Kontrolle
- ☐ TERMOSTATO DI ZONA O AMBIENTE con controllo proporzionale
ZONEN- ODER RAUMTHERMOSTAT mit Proportionalregler
- ☐ CONTROLLO ENTALPICO su serranda aria esterna
ENTHALPIEKONTROLLE an externer Luftschleuse
- ☐ CONTROLLO PORTATA ARIA VARIABILE per aria canalizzata
KONTROLLE DES VERÄNDERLICHEN LUFTVOLUMENSTROMS bei Luftkanälen

VALVOLE TERMOSTATICHE (rif. UNI EN 215)
THERMOSTATVENTILE (Bezug UNI EN 215)

☐ PRESENTI
VORHANDEN

☐ ASSENTI
NICHT VORHANDEN

VALVOLE A DUE VIE
ZWEIWEGEVENTILE

☐ PRESENTI
VORHANDEN

☐ ASSENTI
NICHT VORHANDEN

VALVOLE A TRE VIE
DREIWEGEVENTILE

☐ PRESENTI
VORHANDEN

☐ ASSENTI
NICHT VORHANDEN

Note

Anmerkungen

5.3 SISTEMI TELEMATICI DI TELELETTURA E TELEGESTIONE SYSTEME FÜR FERNABLESUNG UND FERNSTEUERUNG

TELELETTURA
FERNABLESUNG

☐ PRESENTI
VORHANDEN

☐ ASSENTI
NICHT VORHANDEN

TELEGESTIONE
FERNSTEUERUNG

☐ PRESENTI
VORHANDEN

☐ ASSENTI
NICHT VORHANDEN

Descrizione del sistema (situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico)
Beschreibung des Systems (Situation bei der ersten Installation oder bei der Erneuerung der Heizanlage)

Data di sostituzione

Datum Austausch

Descrizione del sistema (sostituzione del sistema)

Beschreibung des Systems (Austausch des Systems)

5.4 CONTABILIZZAZIONE
ENERGIEMENGENZÄHLER

UNITA' IMMOBILIARI CONTABILIZZATE
VERRECHNETE LIEGENSCHAFTSEINHEITEN

Se contabilizzate:
Falls verrechnet:

☐ RISCALDAMENTO
HEIZUNG

☐ RAFFRESCAMENTO
KÜHLUNG

☐ ACQUA CALDA SANITARIA
WARMWASSER

Tipologia sistema:
Systemtypologie:

☐ diretto
direkt

☐ indiretto
indirekt

Descrizione del sistema (situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico)
Beschreibung des Systems (Situation bei der ersten Installation oder bei der Erneuerung der Heizanlage)

Data di sostituzione
Datum Austausch

Descrizione del sistema (sostituzione del sistema)
Beschreibung des Systems (Austausch des Systems)

6. SISTEMI DI DISTRIBUZIONE VERTEILUNGSSYSTEME

6.1 TIPO DI DISTRIBUZIONE VERTEILUNGSTYP

- ☐ Verticale a colonne montanti
Vertikal mit Steigleitungen
- ☐ Orizzontale a zone
Horizontal zonenweise
- ☐ Canali d'aria
Luftkanäle
- ☐ Altro:
Anderes:

6.2 COIBENTAZIONE RETE DI DISTRIBUZIONE WÄRMEDÄMMUNG VERTEILUNGSNETZ

- ☐ Assente
Nicht vorhanden
- ☐ Presente
Vorhanden

Note

Anmerkungen

6.3 VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE

VX1 - Capacità (l)

Fassungsvermögen (l) _____

☐ Aperto
Offen☐ Chiuso
Geschlossen

Pressione di precarica solo per vasi chiusi

Gefäßvordruck nur bei geschlossenen Gefäßen _____ (bar)

VX2 - Capacità (l)

Fassungsvermögen (l) _____

☐ Aperto
Offen☐ Chiuso
Geschlossen

Pressione di precarica solo per vasi chiusi

Gefäßvordruck nur bei geschlossenen Gefäßen _____ (bar)

VX3 - Capacità (l)

Fassungsvermögen (l) _____

☐ Aperto
Offen☐ Chiuso
Geschlossen

Pressione di precarica solo per vasi chiusi

Gefäßvordruck nur bei geschlossenen Gefäßen _____ (bar)

6.4 POMPE DI CIRCOLAZIONE (se non incorporate nel generatore) ZIRKULATIONSPUMPE (falls nicht in den Wärmeerzeuger integriert)

Pompa Pumpe PO / PU	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
---------------------------------	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Giri variabili Variable Drehzahl ☐ Sì ☐ No Ja Nein	Potenza nominale Nennleistung
	(kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Giri variabili Variable Drehzahl ☐ Si Ja ☐ No Nein Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza nominale Nennleistung (kW)	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Giri variabili Variable Drehzahl ☐ Si Ja ☐ No Nein Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza nominale Nennleistung (kW)	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Giri variabili Variable Drehzahl ☐ Si Ja ☐ No Nein Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza nominale Nennleistung (kW)	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Giri variabili Variable Drehzahl ☐ Si Ja ☐ No Nein Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza nominale Nennleistung (kW)	

7. SISTEMA DI EMISSIONE ABGABESYSTEM ZUR RAUMKONDITIONIERUNG

- ☐ Radiatori
Heizkörper
- ☐ Termoconvettori
Konvektoren
- ☐ Ventilconvettori
Ventilatorkonvektoren
- ☐ Pannelli radianti
Flächenheizungen (Fußboden, Wandheizung, u.a.)
- ☐ Bocchette
Düsen
- ☐ Strisce radianti
Deckenstrahlungsplatten
- ☐ Travi fredde
Kühlbalken
- ☐ Altro
Anderes

8. SISTEMA DI ACCUMULO SPEICHERSYSTEM

8.1 ACCUMULI (se non incorporati nel gruppo termico o caldaia) SPEICHER (falls nicht im Wärmeaggregat oder im Heizkessel integriert)

Accumulo Speicher AC / SP	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
---------------------------------------	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Capacità Fassungsvermögen (l)
☐ Acqua calda sanitaria Warmwasser	Coibentazione: Wärmedämmung: ☐ Assente Nicht vorhanden
☐ Riscaldamento Heizung	☐ Presente Vorhanden
☐ Raffrescamento Kühlung	

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Capacità Fassungsvermögen (l)
☐ Acqua calda sanitaria Warmwasser	Coibentazione: Wärmedämmung: ☐ Assente Nicht vorhanden
☐ Riscaldamento Heizung	☐ Presente Vorhanden
☐ Raffrescamento Kühlung	

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Capacità Fassungsvermögen (l)
☐ Acqua calda sanitaria Warmwasser	Coibentazione: Wärmedämmung: ☐ Assente Nicht vorhanden
☐ Riscaldamento Heizung	☐ Presente Vorhanden
☐ Raffrescamento Kühlung	

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum _____ Fabbricante Hersteller _____ Matricola Matrikel _____ ☐ Acqua calda sanitaria Warmwasser ☐ Riscaldamento Heizung ☐ Raffrescamento Kühlung	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____ Modello Modell _____ Capacità Fassungsvermögen _____ (l) Coibentazione: Wärmedämmung: ☐ Assente Nicht vorhanden ☐ Presente Vorhanden
Data di installazione Installationsdatum _____ Fabbricante Hersteller _____ Matricola Matrikel _____ ☐ Acqua calda sanitaria Warmwasser ☐ Riscaldamento Heizung ☐ Raffrescamento Kühlung	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____ Modello Modell _____ Capacità Fassungsvermögen _____ (l) Coibentazione: Wärmedämmung: ☐ Assente Nicht vorhanden ☐ Presente Vorhanden

**9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO
ANDERE KOMPONENTEN DER ANLAGE****9.1 TORRI EVAPORATIVE
KÜHLTÜRME**

Torre Turm TE / KT	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Capacità nominale Nennkapazität (l)
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Capacità nominale Nennkapazität (l)
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	Capacità nominale Nennkapazität (l)
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum _____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____
Fabbricante Hersteller _____	Modello Modell _____
Matricola Matrikel _____	Capacità nominale Nennkapazität _____ (l)
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren _____	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren _____

Data di installazione Installationsdatum _____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____
Fabbricante Hersteller _____	Modello Modell _____
Matricola Matrikel _____	Capacità nominale Nennkapazität _____ (l)
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren _____	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren _____

9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO ANDERE KOMPONENTEN DER ANLAGE

9.2 RAFFREDDATORI DI LIQUIDO (a circuito chiuso) FLÜSSIGKEITSKÜHLER (geschlossener Kreislauf)

Raffreddatore Kühler RV / KÜ	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel Numero ventilatori Anzahl der Ventilatoren	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Tipo ventilatori Typ der Ventilatoren

9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO ANDERE KOMPONENTEN DER ANLAGE

9.3 SCAMBIATORI DI CALORE INTERMEDI (per acqua di superficie o di falda) ANDERE WÄRMETAUSCHER (für Oberflächen- oder Grundwasser)

Scambiatore Wärmetauscher SC / WT	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
---	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell

9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO ANDERE KOMPONENTEN DER ANLAGE

9.4 CIRCUITI INTERRATI A CONDENSAZIONE / ESPANSIONE DIRETTA ERDWÄRMEKOLLEKTOREN

Circuito Kollektor CI / KO	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
---	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Lunghezza circuito Registerlänge (m)	
Superficie dello scambiatore Oberfläche des Wärmetauschers (m ²)	Profondità d'installazione Installationstiefe (m)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Lunghezza circuito Registerlänge (m)	
Superficie dello scambiatore Oberfläche des Wärmetauschers (m ²)	Profondità d'installazione Installationstiefe (m)
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Lunghezza circuito Registerlänge (m)	
Superficie dello scambiatore Oberfläche des Wärmetauschers (m ²)	Profondità d'installazione Installationstiefe (m)
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Lunghezza circuito Registerlänge (m)	
Superficie dello scambiatore Oberfläche des Wärmetauschers (m ²)	Profondità d'installazione Installationstiefe (m)
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Lunghezza circuito Registerlänge (m)	
Superficie dello scambiatore Oberfläche des Wärmetauschers (m ²)	Profondità d'installazione Installationstiefe (m)

9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO SONSTIGE KOMPONENTEN DER ANLAGE

9.5 UNITÀ DI TRATTAMENTO ARIA (U.T.A.) LÜFTUNGSANLAGE (LA)

Unità T.A. Lüftungsanlage UT / LA	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft (l/s)	Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft (kW)
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft (l/s)	Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft (l/s)	Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft (kW)
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft (l/s)	Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft (kW)

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Fabbricante Hersteller	Modello Modell
Matricola Matrikel	
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft (l/s)	Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft (kW)
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft (l/s)	Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Matricola Matrikel Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft

9. ALTRI COMPONENTI DELL'IMPIANTO SONSTIGE KOMPONENTEN DER ANLAGE

9.6 RECUPERATORI DI CALORE (aria ambiente) WÄRMERÜCKGEWINNER (Raumluft)

Recuperatore Rückgewinner RC / RG	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
---	---

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Tipologia Typologie	Modello Modell
☐ Installato in U.T.A. o V.M.C. Installiert in Lüftungsanlage	
☐ Indipendente Unabhängig	
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft (l/s)	Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft (kW)
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft (l/s)	Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Tipologia Typologie	Modello Modell
☐ Installato in U.T.A. o V.M.C. Installiert in Lüftungsanlage	
☐ Indipendente Unabhängig	
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft (l/s)	Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft (kW)
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft (l/s)	Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft (kW)

Data di installazione Installationsdatum	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme
Tipologia Typologie	Modello Modell
☐ Installato in U.T.A. o V.M.C. Installiert in Lüftungsanlage	
☐ Indipendente Unabhängig	
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft (l/s)	Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft (kW)
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft (l/s)	Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft (kW)

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE			
Data di installazione Installationsdatum _____		Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____	
Tipologia Typologie _____		Modello Modell _____	
☐ Installato in U.T.A. o V.M.C. Installiert in Lüftungsanlage			
☐ Indipendente Unabhängig			
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft _____ (l/s)		Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft _____ (kW)	
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft _____ (l/s)		Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft _____ (kW)	

Data di installazione Installationsdatum _____		Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____	
Tipologia Typologie _____		Modello Modell _____	
☐ Installato in U.T.A. o V.M.C. Installiert in Lüftungsanlage			
☐ Indipendente Unabhängig			
Portata ventilatore di mandata Luftvolumenstrom Ventilator Zuluft _____ (l/s)		Potenza ventilatore di mandata Leistung Ventilator Zuluft _____ (kW)	
Portata ventilatore di ripresa Luftvolumenstrom Ventilator Abluft _____ (l/s)		Potenza ventilatore di ripresa Leistung Ventilator Abluft _____ (kW)	

10. IMPIANTO DI VENTILAZIONE MECCANICA CONTROLLATA KONTROLLIERTE MECHANISCHE LÜFTUNG

10.1 IMPIANTO DI VENTILAZIONE MECCANICA CONTROLLATA (V.M.C.) KONTROLLIERTE MECHANISCHE LÜFTUNG

Impianto di V.M.C. Lüftungsanlage VM / LÜ	Situazione alla prima installazione o alla ristrutturazione dell'impianto termico Indicare a sinistra il progressivo del componente a cui la scheda si riferisce Situation bei der Erstinstallation oder bei der Erneuerung der Heizanlage Links die fortlaufende Nummer der Komponente angeben, auf die sich dieses Formblatt bezieht
---	---

Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Tipologia: Typologie: ☐ Sola estrazione ☐ Nur Abluft ☐ Flusso doppio con recupero tramite scambiatore a flussi incrociati Doppelter Luftvolumenstrom mit Rückgewinnung mittels Kreuzstromtauscher ☐ Flusso doppio con recupero termodinamico (entalpico) Doppelter Luftvolumenstrom mit Enthalprierückgewinnung ☐ Altro Sonstiges	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Rendimento di recupero / COP Wirkungsgrad Wärmerückgewinnung / COP
Massima portata aria Maximaler Luftvolumenstrom (m³ / h)	.....

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum Fabbricante Hersteller Tipologia: Typologie: ☐ Sola estrazione ☐ Nur Abluft ☐ Flusso doppio con recupero tramite scambiatore a flussi incrociati Doppelter Luftvolumenstrom mit Rückgewinnung mittels Kreuzstromtauscher ☐ Flusso doppio con recupero termodinamico (entalpico) Doppelter Luftvolumenstrom mit Enthalprierückgewinnung ☐ Altro Sonstiges	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme Modello Modell Rendimento di recupero / COP Wirkungsgrad Wärmerückgewinnung / COP
Massima portata aria Maximaler Luftvolumenstrom (m³ / h)	.....

SOSTITUZIONI DEL COMPONENTE AUSTAUSCH DER KOMPONENTE	
Data di installazione Installationsdatum _____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____
Fabbricante Hersteller _____	Modello Modell _____
Tipologia: Typologie: ☐ Sola estrazione Nur Abluft ☐ Flusso doppio con recupero tramite scambiatore a flussi incrociati Doppelter Luftvolumenstrom mit Rückgewinnung mittels Kreuzstromtauscher ☐ Flusso doppio con recupero termodinamico (entalpico) Doppelter Luftvolumenstrom mit Enthalprierückgewinnung ☐ Altro Sonstiges _____	
Massima portata aria Maximaler Luftvolumenstrom _____ (m ³ / h)	Rendimento di recupero / COP Wirkungsgrad Wärmerückgewinnung / COP _____

Data di installazione Installationsdatum _____	Data di dismissione Datum Außerbetriebnahme _____
Fabbricante Hersteller _____	Modello Modell _____
Tipologia: Typologie: ☐ Sola estrazione Nur Abluft ☐ Flusso doppio con recupero tramite scambiatore a flussi incrociati Doppelter Luftvolumenstrom mit Rückgewinnung mittels Kreuzstromtauscher ☐ Flusso doppio con recupero termodinamico (entalpico) Doppelter Luftvolumenstrom mit Enthalprierückgewinnung ☐ Altro Sonstiges _____	
Massima portata aria Maximaler Luftvolumenstrom _____ (m ³ / h)	Rendimento di recupero / COP Wirkungsgrad Wärmerückgewinnung / COP _____

RISULTATI DELLA PRIMA VERIFICA EFFETTUATA DALL'INSTALLATORE E DELLE VERIFICHE PERIODICHE SUCCESSIVE EFFETTUATE DAL MANUTENTORE**11. ERGEBNISSE DER VOM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRTEN ERSTEN ÜBERPRÜFUNG UND DER NACHFOLGENDEN, VOM WARTUNGSBEAUFTRAGTEN DURCHGEFÜHRTEN PERIODISCHEN ÜBERPRÜFUNGEN****11.1 GRUPPI TERMICI
WÄRMEAGGREGATE**

Riferimento: ☐ norma UNI-10389-1 ☐ altro
Bezug: ☐ Norm UNI-10389-1 ☐ andere

Gruppo termico Wärmeaggregat GT / WA	Compilare una scheda per ogni gruppo termico (Compilare la riga del "Numero modulo" qualora alla sezione 4.1 siano previste più analisi fumi per lo stesso gruppo termico) Je Wärmeaggregat ein Formblatt ausfüllen (Falls im Abschnitt 4.1 mehrere Abgasanalysen für ein Wärmeaggregat vorgesehen sind, muss die Zeile „Formblatt Numer“ ausgefüllt werden)
--	---

DATA DATUM				
Numero modulo Formblatt Nummer				
Portata termica effettiva (kW) Tatsächliche Heizleistung (kW)				
VALORI MISURATI MESSWERTE				
Temperatura fumi (°C) Abgastemperatur (°C)				
Temperatura aria comburente (°C) Temperatur Verbrennungsluft (°C)				
O ₂ (%)				
CO ₂ (%)				
Indice di Bacharach Bacharach-Index	 / /	 / /	 / /	 / /
CO nei fumi secchi (ppm v/v) CO Abgas trocken (ppm v/v)				
Portata combustibile (m ³ /h oppure kg/h) Durchsatz Brennstoff (m ³ /h oder kg/h)				
VALORI CALCOLATI BERECHNETE WERTE				
CO nei fumi secchi e senz'aria (ppm v/v) CO Abgas, Trocken und ohne Luft (ppm v/v)				
Rendimento di combustione η_c (%) Verbrennungswirkungsgrad η_c (%)				

VERIFICHE ÜBERPRÜFUNGEN				
Rispetta l'indice di Bacharach Einhaltung des Bacharach-Index	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein
CO fumi secchi e senz'aria ≤ 1.000 ppm v/v CO Abgas trocken und ohne Luft ≤ 1.000 ppm v/v	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein
η minimo di legge (%) Gesetzlicher Mindest-η (%)				
ηc ≥ η minimo ηc ≥ Mindest-η	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein
FIRMA UNTERSCHRIFT				

RISULTATI DELLA PRIMA VERIFICA EFFETTUATA DALL'INSTALLATORE E DELLE VERIFICHE PERIODICHE SUCCESSIVE EFFETTUATE DAL MANUTENTORE**11. ERGEBNISSE DER VOM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRTEN ERSTEN ÜBERPRÜFUNG UND DER NACHFOLGENDEN, VOM WARTUNGSBEAUFTRAGTEN DURCHGEFÜHRTEN PERIODISCHEN ÜBERPRÜFUNGEN****11.2 MACCHINE FRIGO / POMPE DI CALORE
KÄLTEAGGREGAT / WÄRMEPUMPEN**

Gruppo frigo / Pompa di calore Kälteaggregat / Wärmepumpe GF / KA	Compilare una scheda per ogni gruppo frigo / pompa di calore (Compilare la riga del "Numero circuito" nella stessa scheda, qualora alla sezione 4.4 siano annotati più circuiti per lo stesso gruppo frigo) Je Kälteaggregat / Wärmepumpe ein Formblatt ausfüllen (Falls im Abschnitt 4.4 mehrere Kreisläufe für ein Kälteaggregat / Wärmepumpe vorgesehen sind, muss die Zeile „Formblatt Nummer“ ausgefüllt werden)
---	--

DATA DATUM				
Numero circuito Kreislafnummer				
Assenza perdite refrigerante Keine Verluste von Kühlmittel	☐ Si Ja	☐ No Nein	☐ Si Ja	☐ No Nein
Modalità di funzionamento Betriebsart	☐ Raff Kühl	☐ Risc Heiz	☐ Raff Kühl	☐ Risc Heiz
Surriscaldamento (K) Überhitzung (K)				
Sottoraffredamento (K) Unterkühlung (K)				
T condensazione (°C) Kondensations-T (°C)				
T evaporazione (°C) Verdampfungs-T (°C)				
T sorgente ingresso lato esterno (°C) T Eingang Energiequelle Außenseite (°C)				
T sorgente uscita lato esterno (°C) T Ausgang Energiequelle Außenseite (°C)				
T ingresso fluido utenze (°C) T Eingang Medium Verbraucher (°C)				
T uscita fluido utenze (°C) T Ausgang Medium Verbraucher (°C)				
Se usata Torre di raffreddamento o raffreddatore a fluido Falls Kühlturm oder Kühler verwendet wird				
T uscita fluido (°C) T Ausgang Medium (°C)				
T bulbo umido aria (°C) Feuchtkugeltemperatur (°C)				

Se usato Scambiatore di calore intermedio Falls ein Zwischenwärmetauscher verwendet wird				
T ingresso fluido sorgente esterna (°C) T Eingang Medium Energiequelle (°C)				
T uscita fluido sorgente esterna (°C) T Ausgang Medium Energiequelle (°C)				
T ingresso fluido alla macchina (°C) T Eingang Medium in das Gerät (°C)				
T uscita fluido dalla macchina (°C) T Ausgang Medium vom Gerät (°C)				
Potenza assorbita (kW) Leistungsaufnahme (kW)				
Filtri puliti Saubere Filter	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein
Verifica superata Bestandene Überprüfung	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein	☐ Si Ja ☐ No Nein
Se NO , l'efficienza dell'impianto va ripristinata entro la data del Wenn NEIN , ist die Leistungsfähigkeit der Anlage wiederherzustellen bis spätestens				
FIRMA UNTERSCHRIFT				

RISULTATI DELLA PRIMA VERIFICA EFFETTUATA DALL'INSTALLATORE E DELLE VERIFICHE PERIODICHE SUCCESSIVE EFFETTUATE DAL MANUTENTORE**11. ERGEBNISSE DER VOM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRTEN ERSTEN ÜBERPRÜFUNG UND DER SPÄTEREN, VOM WARTUNGSBEAUFTRAGTEN DURCHGEFÜHRTEN PERIODISCHEN ÜBERPRÜFUNGEN****11.3 SCAMBIATORI DI CALORE DELLA SOTTOSTAZIONE DI TELERISCALDAMENTO / TELERAFFRESCAMENTO
WÄRMETAUSCHER DER ÜBERGABESTATIONEN FERNWÄRME / FERNKÜHLUNG**

Scambiatore Wärmetauscher SC / WT	Compilare una scheda per ogni scambiatore Je Wärmetauscher ein Formblatt ausfüllen			
DATA DATUM				
VALORI MISURATI MESSWERTE				
Temperatura esterna (°C) Außentemperatur (°C)				
Temperatura mandata primario (°C) Vorlauf Primärkreis (°C)				
Temperatura ritorno primario (°C) Rücklauf Primärkreis (°C)				
Temperatura mandata secondario (°C) Vorlauf Sekundärkreis (°C)				
Temperatura ritorno secondario (°C) Rücklauf Sekundärkreis (°C)				
Portata fluido primario (m³/h) Volumenstrom Primärmedium (m³/h)				
Potenza termica nominale totale (kW) Gesamte thermische Nennleistung (kW)				
ALTRE VERIFICHE EFFETTUATE ANDERE VORGENOMMENE ÜBERPRÜFUNGEN				
Potenza compatibile con i dati di progetto Leistung mit den Planungsdaten kompatibel	☐ Si Ja	☐ No Nein	☐ NC NK	☐ Si Ja
Stato delle coibentazioni idoneo Intakter Zustand der Wärmedämmung	☐ Si Ja	☐ No Nein	☐ NC NK	☐ Si Ja
Dispositivi di regolazione e controllo (assenza di trafiletti sulla valvola di regolazione) Regelungs- und Kontrollvorrichtungen (Keine Undichtigkeiten am Steuerventil)	☐ Si Ja	☐ No Nein	☐ NC NK	☐ Si Ja
FIRMA UNTERSCHRIFT				

RISULTATI DELLA PRIMA VERIFICA EFFETTUATA DALL'INSTALLATORE E DELLE VERIFICHE PERIODICHE SUCCESSIVE EFFETTUATE DAL MANUTENTORE**11. ERGEBNISSE DER VOM INSTALLATEUR DURCHGEFÜHRTEN ERSTEN ÜBERPRÜFUNG UND DER SPÄTEREN, VOM WARTUNGSBEAUFTRAGTEN DURCHGEFÜHRTEN PERIODISCHEN ÜBERPRÜFUNGEN****11.4 COGENERATORI / TRIGENERATORI
KRAFT-WÄRME-KOPPLUNG / KRAFT-WÄRME-KÄLTE-KOPPLUNG**

Cogeneratore / Trigeneratore KWK / KWKK CG / KWK	Compilare una scheda per ogni cogeneratore / trigeneratore Je KWK / KWKK ein Formblatt ausfüllen
---	---

DATA DATUM				
Temperatura aria comburente (°C) Temperatur der Verbrennungsluft (°C)				
Temperatura acqua in uscita (°C) Wassertemperatur, Austritt (°C)				
Temperatura acqua in ingresso (°C) Wassertemperatur, Eintritt (°C)				
Temperatura acqua motore (solo m.c.i.) (°C) T des Motor-Kühlwassers (nur bei Verbrennungsmotor) (°C)				
Temperatura fumi a valle dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase nach dem Wärmetauscher (°C)				
Temperatura fumi a monte dello scambiatore (°C) Temperatur der Abgase vor dem Wärmetauscher (°C)				
Potenza elettrica ai morsetti (kW) Elektrische Leistung an den Generatorklemmen (kW)				
Emissioni di monossido di carbonio CO (mg/Nm³ riportati al 5% di O ₂ nei fumi) Kohlenmonoxyd-Emissionen CO (mg/Nm³ bezogen auf 5% O ₂ im Abgas)				

Protezione di interfaccia con la rete elettrica, verifica per ciascuna fase. L1/L2/L3 Anschlußschutz Stromnetz, Überprüfung je Phase. L1/L2/L3				
Sovrafrequenza: soglia di intervento (Hz) Überfrequenz: Ansprechschwelle (Hz)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sovrafrequenza: tempo di intervento (s) Überfrequenz: Ansprechzeit (s)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sottofrequenza: soglia di intervento (Hz) Unterfrequenz: Ansprechschwelle (Hz)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sottofrequenza: tempo di intervento (s) Unterfrequenz: Ansprechzeit (s)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sovratensione: soglia di intervento (V) Überspannung: Ansprechschwelle (V)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sovratensione: tempo di intervento (s) Überspannung: Ansprechzeit (s)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sottotensione: soglia di intervento (V) Unterspannung: Ansprechschwelle (V)	 / /	 / /	 / /	 / /
Sottotensione: tempo di intervento (s) Unterspannung: Ansprechzeit (s)	 / /	 / /	 / /	 / /
FIRMA UNTERSCHRIFT				

I valori delle temperature e delle emissioni di monossido di carbonio
CO vanno confrontati con i valori limite riportati nella sezione 4.6
Die Werte der Temperaturen und Emissionen von Kohlenmonoxid CO
müssen mit den Grenzwerten im Abschnitt 4.6 verglichen werden

12.

Allegare al presente libretto i relativi rapporti di intervento
Die betreffenden Wartungsberichte sind beizulegen

[illegible]

[illegible]

13. RISULTATI DELLE ISPEZIONI PERIODICHE EFFETTUATE A CURA DELL'ENTE COMPETENTE ERGEBNISSE DER PERIODISCHEN INSPEKTIONEN SEITENS DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE

**Il tecnico incaricato dall'Ente competente di effettuare le ispezioni deve rilasciare al responsabile dell'impianto un Rapporto di prova che deve essere conservato in allegato al libretto
Der von der zuständigen Behörde beauftragte Techniker muss dem Anlagenverantwortlichen einen Prüfbericht ausstellen, welcher als Beilage zum Heft aufbewahrt werden muss**

Ispezione eseguita il _____ da _____	
Inspektion durchgeführt am _____ von _____	
COGNOME _____	NOME _____ CF _____
NACHNAME _____	VORNAME _____ St.- Nr. _____
per conto di ENTE COMPETENTE _____	
im Auftrag der ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE _____	
La verifica della documentazione impianto, dell'avvenuto controllo ed eventuale manutenzione e, ove previsto, del rendimento della combustione, ha avuto esito: Die Überprüfung der Anlagendokumentation, der durchgeführten Kontrolle und allfälligen Wartung und, sofern vorgesehen, des Wirkungsgrads der Verbrennung, erbrachte folgendes Ergebnis: ☐ Positivo ☐ Negativo ☐ Positiv ☐ Negativ	
Note _____ Anmerkungen _____ _____ _____	
Si allega copia del Rapporto di prova n° _____	Firma dell'ispettore _____
Beigelegt wird eine Kopie des Prüfberichts Nr. _____	Unterschrift des Inspektors _____

Ispezione eseguita il _____ da _____	
Inspektion durchgeführt am _____ von _____	
COGNOME _____	NOME _____ CF _____
NACHNAME _____	VORNAME _____ St.- Nr. _____
per conto di ENTE COMPETENTE _____	
im Auftrag der ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE _____	
La verifica della documentazione impianto, dell'avvenuto controllo ed eventuale manutenzione e, ove previsto, del rendimento della combustione, ha avuto esito: Die Überprüfung der Anlagendokumentation, der durchgeführten Kontrolle und allfälligen Wartung und, sofern vorgesehen, des Wirkungsgrads der Verbrennung, erbrachte folgendes Ergebnis: ☐ Positivo ☐ Negativo ☐ Positiv ☐ Negativ	
Note _____ Anmerkungen _____ _____ _____	
Si allega copia del Rapporto di prova n° _____	Firma dell'ispettore _____
Beigelegt wird eine Kopie des Prüfberichts Nr. _____	Unterschrift des Inspektors _____

Ispezione eseguita il _____ da _____	
Inspektion durchgeführt am _____ von _____	
COGNOME _____	NOME _____
NACHNAME _____	VORNAME _____
CF _____	
St.- Nr. _____	
per conto di ENTE COMPETENTE _____	
im Auftrag der ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE _____	
La verifica della documentazione impianto, dell'avvenuto controllo ed eventuale manutenzione e, ove previsto, del rendimento della combustione, ha avuto esito: Die Überprüfung der Anlagendokumentation, der durchgeführten Kontrolle und allfälligen Wartung und, sofern vorgesehen, des Wirkungsgrads der Verbrennung, erbrachte folgendes Ergebnis:	
☐ Positivo ☐ Negativo ☐ Positiv ☐ Negativ	
Note Anmerkungen _____ _____ _____	
Si allega copia del Rapporto di prova n° _____ Beigelegt wird eine Kopie des Prüfberichts Nr. _____	
Firma dell'ispettore _____ Unterschrift des Inspektors _____	

Ispezione eseguita il _____ da _____	
Inspektion durchgeführt am _____ von _____	
COGNOME _____	NOME _____
NACHNAME _____	VORNAME _____
CF _____	
St.- Nr. _____	
per conto di ENTE COMPETENTE _____	
im Auftrag der ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE _____	
La verifica della documentazione impianto, dell'avvenuto controllo ed eventuale manutenzione e, ove previsto, del rendimento della combustione, ha avuto esito: Die Überprüfung der Anlagendokumentation, der durchgeführten Kontrolle und allfälligen Wartung und, sofern vorgesehen, des Wirkungsgrads der Verbrennung, erbrachte folgendes Ergebnis:	
☐ Positivo ☐ Negativo ☐ Positiv ☐ Negativ	
Note Anmerkungen _____ _____ _____	
Si allega copia del Rapporto di prova n° _____ Beigelegt wird eine Kopie des Prüfberichts Nr. _____	
Firma dell'ispettore _____ Unterschrift des Inspektors _____	

4.1 CONSUMO DI COMBUSTIBILE BRENNSTOFFVERBRAUCH

[illegible]

[illegible]

14.

14.2

[illegible]

[illegible]

**REGISTRAZIONE DEI CONSUMI NEI VARI ESERCIZI
AUFZEICHNUNG DES VERBRAUCHS IN DEN VERSCHIEDENEN
ABRECHNUNGSPERIODEN**

Unità di misura
Maßeinheit _____[illegible]

[illegible]

[illegible]

SOSTITUZIONE DI COMPONENTI DELL'IMPIANTO TERMICO
per generatori alimentati a **combustibile solido** di potenza nominale > 35 kW
15a. AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN DER HEIZANLAGE
für **Festbrennstoffanlagen** mit einer Nennleistung > 35 kW

I dati seguenti si riferiscono ai componenti dei generatori che sono riportati nella scheda 4. del Libretto di Impianto.
Die folgenden Angaben beziehen sich auf Komponenten der Wärmeerzeuger, die im Formblatt 4. des Anlagenheftes angeführt sind.

15a.1 DISPOSITIVI DI CONTROLLO ÜBERWACHUNGSVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Manometro Manometer			
	Fondo scala Endausschlag (bar)	Briglia manometro campione Anschluss Prüfmanometer		Data di sostituzione Datum Austausch
		SI / JA	NO / NEIN	

15a.2 DISPOSITIVI DI CONTROLLO ÜBERWACHUNGSVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Termometro Thermometer			
	Fondo scala Endausschlag (°C)	Pozzetto termometro campione Tauchhülse Prüfthermometer		Data di sostituzione Datum Austausch
		SI / JA	NO / NEIN	

15a.3 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Termostato di regolazione Regelthermostat		Termostato di sicurezza Sicherheitsthermostat	
	Taratura Ansprechwert (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch	Taratura Ansprechwert (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN			
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Allarme acustico e/o ottico intervento a 90 °C Akustische und/oder optische Alarmvorrichtung Ansprechtemperatur 90 °C		
	SI / JA	NO / NEIN	Data di sostituzione Datum Austausch

* Vedi scheda 4. Libretto di Impianto - Siehe Formblatt 4. Anlagenheft

15a.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Dispositivo di protezione livello minimo Mindestniveau Schutzvorrichtung		Dispositivo di arresto dell'immissione dell'aria comburente Absperrvorrichtung Verbrennungsluftzufuhr	
	Livello Niveau	Data di sostituzione Datum Austausch	Tipo 1 o 2 Typ 1 oder 2 **	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.6 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN		
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Pressostato Druckwächter ***	
	Taratura Ansprechwert (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.7 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Valvole di scarico termico Thermische Ablaufventile		Valvole di sicurezza termica Thermische Sicherheitsventile	
	Potenza termica scaricata Ablasswärmeleistung (kW)	Data di sostituzione Datum Austausch	Temperatura di apertura Öffnungstemperatur (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch

* Vedi scheda 4. Libretto di Impianto - Siehe Formblatt 4. Anlagenheft

** 1 = Chiusura automatica portello - Automatische Schließvorrichtung Luftklappe

2 = Blocco ventilatore aria comburente - Abschaltung Verbrennungsluftgebläse

*** Solo per impianti a vaso di espansione chiuso - Nur für Anlagen mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß

15a.8 DISPOSITIVO DI DISSIPAZIONE DELLA POTENZA RESIDUA VORRICHTUNG RESTLEISTUNGSABBAU				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Pressione esercizio impianto > 2 bar Betriebsdruck Anlage > 2 bar Dispositivo obbligatorio di dissipazione potenza residua Restleistungsabbau – Vorrichtung Pflicht			
	Scambiatore con valvola di sicurezza termica Wärmetauscher mit thermischem Sicherheitsventil	Riscaldatore d'acqua con valvola di sicurezza termica Wassererwärmer mit thermischem Sicherheitsventil	Adduzione meccanica totale dell'aria comburente Vollständige mechanische Zufuhr der Verbrennungszuluft	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.9 DISPOSITIVO DI DISSIPAZIONE DELLA POTENZA VORRICHTUNG RESTLEISTUNGSABBAU				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Pressione esercizio impianto ≤ 2 bar Betriebsdruck Anlage ≤ 2 bar Esiste dispositivo di dissipazione potenza residua Restleistungsabbau – Vorrichtung vorhanden			
	Scambiatore con valvola di sicurezza termica Wärmetauscher mit thermischer Sicherheitsventile	Riscaldatore d'acqua con valvola di sicurezza termica Wassererwärmer mit thermischer Sicherheitsventile	Adduzione meccanica totale dell'aria comburente Vollständige mechanische Zufuhr der Verbrennungszuluft	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.10 VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE			
Impianto a vaso chiuso Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß			
Vasi di espansione circuito primario Ausdehnungsgefäße Primärkreislauf			
Capacità Kapazität (l)	Pressione di bollo Max. zul. Betriebsdruck (bar)	Precarica Vordruck (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

* Vedi scheda 4. Libretto di Impianto - Siehe Formblatt 4. Anlagenheft

15a.11	VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE		Impianto a vaso chiuso Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß	
	Vasi di espansione circuito secondario Ausdehnungsgefäße Sekundärkreislauf			
	Capacità Kapazität (l)	Pressione di bollo Max. zul. Betriebsdruck (bar)	Precarica Vordruck (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.12	VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE		Impianto a vaso chiuso Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß	
	Vasi di espansione a pompa di pressurizzazione Ausdehnung durch Warmwasser- Druckpumpe			
	Capacità Kapazität (l)	Pressione di taratura valvola di sfioro Ansprechwert Ablassventil (bar)	Livellostato di sicurezza (obbligatorio) Wassermangel- sicherung (Pflicht)	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.13 VALVOLE DI SICUREZZA SICHERHEITSVENTILE			
Valvola n. Ventil Nr.	Diametro orificio valvola Öffnungsdurchmesser Ventil (mm)	Pressione di taratura Einstelldruck (bar)	Portata di scarico Ablassmenge (kg/h)

15a.14 VALVOLE DI SICUREZZA SICHERHEITSVENTILE			
Valvola n. Ventil Nr.	Potenza termica scaricata Ablasswärmeleistung (kW)	Coefficiente di efflusso Abflusskoeffizient (K)	Data di sostituzione Datum Austausch

15a.15 PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA WARMWASSERBEREITUNG FÜR SANITÄRANLAGEN			
Capacità boiler Boilerkapazität (l)	Diametro orificio valvola Öffnungsdurchmesser Ventil (mm)	Pressione di taratura Einstelldruck (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

Note ed osservazioni
Anmerkungen und Kommentare _____

SOSTITUZIONE DI COMPONENTI DELL'IMPIANTO TERMICO

15b. per generatori e bruciatori alimentati a combustibile liquido o gassoso di potenza nominale > 35 kW
AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN DER HEIZANLAGE
 für Ölfeuerungs- oder Gasfeuerungsanlage mit einer Nennleistung > 35 kW

I dati seguenti si riferiscono ai componenti dei generatori e dei bruciatori che sono riportati nella scheda 4. del Libretto di Impianto.
 Die folgenden Angaben beziehen sich auf Komponenten der Wärmeerzeuger und Brenner, die im Formblatt 4.
 des Anlagenheftes angeführt sind.

15b.1 DISPOSITIVI DI CONTROLLO ÜBERWACHUNGSVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Manometro Manometer			
	Fondo scala Endausschlag (°C)	Briglia manometro campione Anschluss Prüfmanometer		Data di sostituzione Datum Austausch
		SI / JA	NO / NEIN	

15b.2 DISPOSITIVI DI CONTROLLO ÜBERWACHUNGSVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Termometro Thermometer			
	Fondo scala Endausschlag (°C)	Pozzetto termometro campione Tauchhülse Prüfthermometer		Data di sostituzione Datum Austausch
		SI / JA	NO / NEIN	

15b.3 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Termostato di regolazione Regelthermostat		Termostato di sicurezza Sicherheitsthermostat	
	Taratura Ansprechwert (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch	Taratura Ansprechwert (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch

* Vedi scheda 4. Libretto di Impianto - Siehe Formblatt 4. Anlagenheft

** Specificare, per esempio: metano, GPL, gasolio, olio combustibile

Angaben, ob es sich beispielsweise um Methangas, Flüssiggas, Leichtöl oder Schweröl handelt

15b.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Pressostato Druckwächter **		Valvole di intercetto combustibile Absperrventile	
	Taratura Ansprechwert (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch	Modello Modell	Data di sostituzione Datum Austausch

15b.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE SCHUTZVORRICHTUNGEN				
Codice Generatore Kodex Wärmeerzeuger *	Valvole di scarico termico Thermische Ablaufventile		Valvole di sicurezza termica Thermische Sicherheitsventile	
	Potenza termica scaricata Ablasswärmeleistung (kW)	Data di sostituzione Datum Austausch	Temperatura di apertura Öffnungstemperatur (°C)	Data di sostituzione Datum Austausch

15b.6	VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE		Impianto a vaso chiuso Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß	
	Vasi di espansione circuito primario Ausdehnungsgefäße Primärkreislauf			
	Capacità Kapazität (l)	Pressione di bollo Max. zul. Betriebsdruck (bar)	Precarica Vordruck (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

* Vedi scheda 4. Libretto di Impianto - Siehe Formblatt 4. Anlagenheft

** Solo per impianti a vaso di espansione chiuso - Nur für Anlagen mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß

15b.7	VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE		Impianto a vaso chiuso Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß	
	Vasi di espansione circuito secondario Ausdehnungsgefäße Sekundärkreislauf			
	Capacità Kapazität (l)	Pressione di bollo Max. zul. Betriebsdruck (bar)	Precarica Vordruck (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

15b.8	VASI DI ESPANSIONE AUSDEHNUNGSGEFÄSSE		Impianto a vaso chiuso Anlage mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß	
	Vasi di espansione a pompa di pressurizzazione Ausdehnung durch Warmwasser - Druckpumpe			
Capacità Kapazität (l)	Pressione di taratura valvola di sfioro Ansprechwert Ablassventil (bar)	Livellostato di sicurezza (obbligatorio) Füllstandsicherung (Pflicht)	Data di sostituzione Datum Austausch	

15b.9 VALVOLE DI SICUREZZA SICHERHEITSVENTILE				
Valvola n. Ventil Nr.	Diametro orificio valvola Öffnungsdurchmesser Ventil (mm)	Pressione di taratura Einstelldruck (bar)	Portata di scarico Ablassmenge (kg/h)	Data di sostituzione Datum Austausch

15b.10 VALVOLE DI SICUREZZA SICHERHEITSVENTILE			
Valvola n. Ventil Nr.	Potenza termica scaricata Ablasswärmeleistung (kW)	Coefficiente di efflusso Abflusskoeffizient (K)	Data di sostituzione Datum Austausch

15b.11 PRODUZIONE ACQUA CALDA SANITARIA WARMWASSERBEREITUNG FÜR SANITÄRANLAGEN			
Capacità boiler Boilerkapazität (l)	Diametro orificio valvola Öffnungsdurchmesser Ventil (mm)	Pressione di taratura Einstelldruck (bar)	Data di sostituzione Datum Austausch

Note ed osservazioni
Anmerkungen und Kommentare _____

istruzioni d'uso per la compilazione del libretto d'impianto per impianti termici Anmerkungen für das Ausfüllen des Anlagenheftes für Heizungsanlagen

SCHEDA 1 FORMBLATT 1

Sezione 1.2 Abschnitt 1.2

Legenda delle Categorie della destinazione dell'edificio
Legende der Zweckbestimmungskategorien des Gebäudes

E.1	Edifici di tutte le tipologie adibiti a residenza e assimilabili Wohngebäude und Gebäude mit vergleichbarer Nutzungsbestimmung
E.2	Edifici adibiti a residenze collettive, a uffici e assimilabili Bürogebäude und Gebäude mit vergleichbarer Nutzungsbestimmung
E.3	Edifici adibiti a ospedali, cliniche o case di cura e assimilabili Krankenhäuser, Kliniken, Pflegeanstalten und Gebäude mit vergleichbarer Nutzungsbestimmung
E.4	Edifici adibiti ad attività ricreative, associative o di culto e assimilabili Gebäude für Gottesdienste, Freizeit-, Vereins- und vergleichbare Tätigkeiten
E.5	Edifici adibiti ad attività commerciali e assimilabili Gebäude für Handelstätigkeiten und vergleichbare Gebäude
E.6	Edifici adibiti ad attività sportive Gebäude für Ausübung sportlicher Aktivitäten und Vergleichbares
E.7	Edifici adibiti ad attività scolastiche a tutti i livelli e assimilabili Schulgebäude und Gebäude mit vergleichbarer Nutzungsbestimmung
E.8	Edifici adibiti ad attività industriali ed artigianali e assimilabili Gebäude für gewerbliche, handwerkliche und vergleichbare Tätigkeiten

Sezione 1.3 Abschnitt 1.3

Potenza utile: annotare la potenza massima resa per ciascun servizio; in caso di più generatori annotare il valore più alto fra quelli ottenibili sommando le potenze massime rese dei generatori che possono funzionare contemporaneamente; in caso di generatori che funzionano l'uno in sostituzione dell'altro considerare solo quello avente la potenza utile più elevata.

Nutzleistung: die für die jeweilige Zweckbestimmung erbrachte Maximalleistung angeben; bei mehreren Energieerzeugern die Summe der Maximalleistung jener Erzeuger angeben, die gleichzeitig in Betrieb sein können; in Fällen, wo Erzeuger wechselseitig als Ersatzaggregate betrieben werden, jenen mit der höchsten Nutzleistung angeben.

Sezione 1.5 Abschnitt 1.5

Nel caso di impianti con più generatori di tipologie diverse è possibile selezionare più campi.

Bei Anlagen mit mehreren Erzeugern verschiedener Typologie ist es möglich, mehrere Felder auszuwählen.

Sezione 1.6 Abschnitt 1.6

Se persona fisica compilare Cognome Nome e Codice Fiscale, se persona giuridica compilare anche Ragione Sociale e P.IVA.

Bei einer natürlichen Person den Nachnamen, Vornamen und Steuernummer angeben; bei einer juristischen Person auch die Firmenbezeichnung und MwSt.-Nr. angeben.

SCHEDA 3 FORMBLATT 3

Se persona fisica compilare Cognome Nome e Codice Fiscale, se persona giuridica compilare anche Ragione Sociale e P.IVA.

Bei einer natürlichen Person folgendes ausfüllen: Nachname, Vorname und Steuernummer; bei einer juristischen Person auch die Firmenbezeichnung und MwSt.-Nr. angeben.

SCHEDA 4 FORMBLATT 4

Sezione 4.1 Abschnitt 4.1

- Su Combustibile specificare: gas naturale, GPL, gasolio, olio combustibile, pellet, legna, etc.

Bei Brennstoff angeben: Erdgas, Flüssiggas, Heizöl, Pellets, Holz usw.

- Su Fluido Termovettore specificare: acqua calda, acqua surriscaldata, vapore, aria, olio diatermico, etc.

Bei Wärmeträger-Medium angegeben: Warmwasser, Heißwasser, Dampf, Luft, diathermisches Öl, usw.

Sezione 4.2

Abschnitt 4.2

Su Combustibile specificare: gas naturale, GPL, gasolio, olio combustibile, pellet, legna, etc.

Bei Brennstoff angeben: Erdgas, Flüssiggas, Heizöl, Pellets, Holz, usw.

Sezione 4.4

Abschnitt 4.4

- La voce Ad assorbimento per recupero di calore deve essere barrata anche nel caso di recupero dai fumi di impianti di cogenerazione. Die Position "Mit Absorption für Wärmerückgewinnung" muss auch im Falle der Wärmerückgewinnung aus dem Abgas der KWK - Anlagen angekreuzt werden.
- Su GUE indicare i valori nominali come da UNI EN 12309-2. Unter GUE die Nennwerte gemäß UNI EN 12309-2 angeben.
- Su Rendimento e Potenza assorbita nominale indicare dati da progetto o schede tecniche macchina come da UNI EN 14511. Unter "Wirkungsgrad" und "Nennleistungsaufnahme" die Daten laut Projekt oder laut technischen Datenblättern der Maschine gemäß UNI EN 14511 angeben.
- Su EER e COP indicare i valori nominali come da UNI EN 14511. Qualora i dati non fossero disponibili indicare ND. Unter EER und COP die Nennwerte gemäß UNI EN 14511 angeben. Falls die Daten nicht verfügbar sind, ND angeben.

SCHEDA 5 FORMBLATT 5

Paragrafo 5.1

Absatz 5.1

- Nel caso di sistemi integrati nel generatore compilare solamente i campi: "Numero punti di regolazione" e "Numero livelli di temperatura". Bei in den Erzeuger integrierten Systemen nur die Felder "Anzahl der Regelungspunkte" und "Anzahl der Temperaturniveaus" ausfüllen.
- Altri sistemi di regolazione primaria: riportare descrizione del sistema, fabbricanti, modelli, etc.
Sonstige Primärregelungssysteme: die Beschreibung des Systems, Hersteller, Modell, usw. anführen.

SCHEDA 9 FORMBLATT 9

Sezione 9.1

Abschnitt 9.1

Tipo ventilatori: indicare assiali, centrifughi, etc.

Typ der Ventilatoren: Axial, Zentrifugal, usw. angeben.

Sezione 9.2

Abschnitt 9.2

Tipo ventilatori: indicare assiali, centrifughi, etc.

Typ der Ventilatoren: Axial, Zentrifugal, usw. angeben.

SCHEDA 11 FORMBLATT 11

Sezione 11.1

Abschnitt 11.1

- Su Temperatura fumi, Temperatura aria comburente, O₂ oppure CO₂ e CO nei fumi secchi riportare la media di tre misurazioni significative. Bei Abgastemperatur, Temperatur Verbrennungsluft, O₂ oder CO₂ und CO Abgas Trocken den Mittelwert von drei aussagekräftigen Messungen anführen.
- Compilare in alternativa il campo O₂ o CO₂ a seconda del parametro di cui è stata effettivamente misurata la concentrazione. Wahlweise Feld O₂ oder CO₂ ausfüllen je nach Parameter, dessen Konzentration tatsächlich gemessen wurde.
- Il valore Indice di Bacharach e la rispettiva verifica vanno riportati solo per i combustibili liquidi. Der Wert Bacharach-Index und die betreffende Überprüfung sind nur bei flüssigen Brennstoffen anzuführen.
- Su Rendimento di combustione il dato η_c è il valore calcolato. Bei Verbrennungswirkungsgrad ist η_c der berechnete Wert.

Sezione 11.2

Abschnitt 11.2

- Macchine frigorifere / pompe di calore con ciclo reversibile: se la prima verifica effettuata a cura dell'installatore è avvenuta con funzionamento in modalità "riscaldamento", tutte le verifiche periodiche dovranno essere effettuate in modalità "riscaldamento"; se è avvenuta in modalità "raffrescamento", tutte le successive verifiche periodiche dovranno essere effettuate in modalità "raffrescamento".

Kältemaschinen / Wärmepumpen mit umkehrbarem Zyklus: wenn die erste vom Installateur vorgenommene Überprüfung bei Betrieb im Modus "Heizung" erfolgte, müssen alle periodischen Überprüfungen im Modus "Heizung" durchgeführt werden; wenn sie im Modus "Kühlung" erfolgte, müssen alle späteren periodischen Überprüfungen im Modus "Kühlung" vorgenommen werden.

- Riportare l'esito "Assenza perdite di refrigerante" qualora già presente sul "Registro dell'Apparecchiatura" prescritto da DPR 43/2012, art.15.1 e 15.3 per applicazioni fisse di refrigerazione, condizionamento d'aria e pompe di calore, contenenti 3 kg o più di gas fluorurati ad effetto serra e da D.Lgs. 26/2013, art.3 commi 4, 5, 6. In caso contrario la verifica va effettuata.

"Keine Verluste von Kühlmitteln" angeben, wenn es bereits im "Geräteregister" aufscheint, das vom DPR 43/2012, Art.15.1 und 15.3, für ortsfeste Kühl-, Klimatisierungsanwendungen und Wärmepumpen, die 3 kg oder mehr an fluoridierten Treibhausgasen enthalten, und vom GvD 26/2013, Art.3 Absätze 4, 5, 6, vorgeschrieben ist. Im gegenteiligen Fall ist die Überprüfung vorzunehmen.

- "Surriscaldamento" è la differenza fra la temperatura del fluido frigorifero rilevata all'ingresso del compressore (tubazione di aspirazione) e la temperatura manometrica di evaporazione; "Sottoraffreddamento" è la differenza fra la temperatura manometrica di condensazione e la temperatura del fluido frigorifero liquido all'uscita del condensatore; la combinazione di questi due parametri costituisce una rilevazione indiretta di eventuali fughe del fluido frigorifero.

"Überhitzung" ist die Differenz zwischen der Temperatur des Kühlmittels, das am Eingang des Kompressors (Ansaugrohr) gemessen wurde, und der manometrischen Verdunstungstemperatur; "Unterkühlung" ist die Differenz zwischen der manometrischen Kondensationstemperatur und der Temperatur des flüssigen Kühlmittels am Ausgang des Kondensators; die Kombination dieser beiden Parameter stellt eine indirekte Erhebung allfälliger Austritte des Kühlmittels dar.

- "Temperatura di condensazione" e "Temperatura di evaporazione" sono le temperature manometriche rispettivamente del lato alta pressione e del lato bassa pressione del circuito frigorifero. Se non vengono rilevate con strumentazione fissa a bordo macchina, possono essere rilevate soltanto da personale qualificato e iscritto al "Registro nazionale delle persone e delle imprese certificate" istituito dal Ministero Ambiente e gestito dalle Camere di commercio come da DPR 43/2012, art.8 e 13, in conformità al al Regolamento (CE) n° 842/2006 e conseguente Regolamento (CE) n° 303/2008.

"Kondensationstemperatur" und "Verdampfungstemperatur" sind die manometrischen Temperaturen der Hochdruck- bzw. Niederdruckseite des Kühlkreislaufs. Wenn sie nicht mit fester Instrumentierung an der Maschine gemessen werden, dürfen sie nur von qualifiziertem Personal gemessen werden, das in das "Gesamtstaatliche Register der zertifizierten Personen und Unternehmen" des Umweltministeriums eingetragen ist, das von den Handelskammern laut DPR 43/2012, Art.8 und 13, gemäß Verordnung (EG) Nr. 842/2006 und darauf folgender Verordnung (EG) Nr. 303/2008 geführt wird.

- Temperature di ingresso e di uscita fluido lato esterno: se aria, in modalità riscaldamento, mettere la temperatura di bulbo umido; lato utenze: se aria, in modalità raffrescamento, mettere la temperatura di bulbo umido.

Eingangs- und Ausgangstemperatur des Kühlmittels an der Außenseite: falls Luft im Modus Heizung, die Feuchtkugelttemperatur einsetzen; Verbraucherverseitig: falls Luft im Modus Kühlung, die Feuchtkugelttemperatur einsetzen.

- Verifica pulizia filtri: si intendono i filtri sui circuiti aeraulici che servono le utenze.
Überprüfung der Sauberkeit der Filter: gemeint sind die Filter an den luftgeführten Verteiler - Systeme, welche die Verbraucher versorgen.

SCHEDA 14 FORMBLATT 14

Le tabelle dei consumi vanno compilate solamente in presenza di misuratori dedicati al solo impianto termico.

Esercizio: indicare la stagione di riscaldamento / raffrescamento.

Die Tabellen über den Verbrauch sind nur dann auszufüllen, wenn eine dedizierte Verbrauchserfassung für die Anlage vorhanden ist.

Abrechnungsperiode: die Heiz- / Kühlsaison angeben.

Sezione 14.1

Abschnitt 14.1

- Va redatta una scheda per ogni combustibile.
Es ist ein Datenblatt je Brennstoff zu erstellen.
- Esercizio: va indicata la stagione di riscaldamento
Abrechnungsperiode: anzugeben ist die Heizsaison
- Per i combustibili liquidi quantificare in base agli approvvigionamenti effettuati ed alle letture di livello del combustibile nei serbatoi. Bei Flüssigbrennstoffen aufgrund der durchgeführten Lieferungen und der Ablesungen des Füllstands des Brennstoffs im Tank die Menge bestimmen.

Per i combustibili gassosi indicare le letture effettive del contatore (quando questo esista). Indicare accanto al numero l'unità di misura: per esempio m3 per gas naturale, kg oppure l per GPL e combustibili liquidi, kg per i combustibili solidi, kWh per teleriscaldamento / teleraffrescamento.

Bei gasförmigen Brennstoffen die tatsächliche Ablesungen des Zählers (sofern ein solcher vorhanden ist) angeben. Neben der Zahl die Maßeinheit angeben: z.B. m3 bei Erdgas, kg oder l bei Flüssiggas und Flüssigbrennstoffen, kg bei festen Brennstoffen, kWh bei der Fernheizung / Fernkühlung.

Sezione 14.4

Abschnitt 14.4

In questa scheda si indicano i quantitativi di sale per il trattamento anticalcare dell'acs, i quantitativi di prodotti anticorrosivi, etc.

In diesem Datenblatt werden die Salzmenngen für die Entkalkung des Brauchwassers, die Mengen von Korrosionsschutzprodukte, usw. angegeben.

Responsabilità:

Verantwortlichkeiten:

Le responsabilità della compilazione e del successivo aggiornamento delle diverse schede del libretto di impianto, vengono riportate nella tabella seguente:

Die Verantwortlichkeiten zum Erstellen und Aktualisieren der einzelnen Formblätter des Anlagenheftes sind in folgender Tabelle festgehalten:

A cura del responsabile che la firma Der unterzeichnende Verantwortliche der Anlage	Scheda Formblatt	1
Installatore e/o Manutentore Installateur und/oder Wartungsbeauftragter	Schede Formblätter	2,4,5,6,7,8,9,10,11,12
Responsabile (con firma terzo responsabile) Verantwortlicher (mit Unterschrift des Drittverantwortlichen)	Scheda Formblatt	3
Ispettore Inspektor	Scheda Formblatt	13
Responsabile o eventuale terzo responsabile Verantwortlicher oder Drittverantwortlicher	Scheda Formblatt	14



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

ALBER FLORIAN

25/09/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 84 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Florian Alber
codice fiscale: TINIT-LBRFRN67M09F132J
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 0201A969
data scadenza certificato: 20/01/2029 00.00.00

Am 25/09/2026 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 84
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 25/09/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/09/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma